BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Integraal verslag

Compte rendu intégral

Plenaire vergadering van

VRIJDAG 15 JULI 2005
ZATERDAG 16 JULI 2005

Vrijdag 15 juli 2005
(namiddagvergadering)

Séance plénière du

VENDREDI 15 JUILLET 2005
SAMEDI 16 JUILLET 2005

Vendredi 15 juillet 2005
(séance de l'après-midi)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD

VERONTSCHULDIGD 5

DRINGENDE VRAGEN 5

– van de heer Johan Demol 5

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

en aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

betreffende « maatregelen om de Brusselse metrostations en metrolijnen te beveiligen tegen terreuraanslagen ».

– Toegevoegde dringende vraag van de heer Philippe Pivin, 5

betreffende « de veiligheid in het openbaar vervoer in Brussel ».

– van mevrouw Céline Fremault 10

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende « het artikel in de « Financial Times Deutschland » over het plan tot herstructurering van VW Vorst ».

– Toegevoegde dringende vraag van de heer Serge de Patoul, 10

betreffende « het artikel in de « Financial Times » volgens hetwelk VW Vorst zou kunnen sluiten »

– Toegevoegde dringende vraag van de heer Alain Daems, 10

SOMMAIRE

EXCUSÉS 5

QUESTIONS D'ACTUALITÉ 5

– de M. Johan Demol 5

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

et à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant les « mesures pour protéger les stations et les lignes de métro contre les attentats terroristes ».

– Question d'actualité jointe de M. Philippe Pivin, 5

concernant « la sécurité dans les transports en commun à Bruxelles ».

– de Mme Céline Fremault 10

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant « l'annonce du « Financial Times Deutschland » quant au plan de restructuration du site VW Bruxelles-Forest ».

– Question d'actualité jointe de M. Serge de Patoul, 10

concernant « l'information du « Financial Times » selon laquelle l'usine Volkswagen située à Forest pourrait fermer ses portes ».

– Question d'actualité jointe de M. Alain Daems , 10

betreffende « het voortbestaan van VW Vorst ».

– Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Julie Fiszman, 11

betreffende « de aangekondigde herstructurering van VW Vorst en de gevolgen voor de werkgelegenheid in Brussel ».

– van mevrouw Anne-Sylvie Mouzon 15

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende « de partnerschapsovereenkomst tussen de BGDA en de OCMW's over socio-professionele inschakeling ».

– van mevrouw Carla Dejonghe 17

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende « de bouw van 1.500 nieuwe GOMB-woningen in de volgende twee jaar ».

– van mevrouw Véronique Jamoulle 19

aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,

betreffende « het netheidsplan 2005-2010 ».

– Toegevoegde dringende vraag van de heer Bertin Mampaka Mankamba, 19

betreffende « de beteugelingsmaatregelen in het vijfjarenplan voor de netheid ».

– Toegevoegde vraag van de heer Willem Draps, 19

betreffende « de nieuwe verdeelsleutel voor de

concernant « la pérennisation du site de production de VW à Forest ».

– Question d'actualité jointe de Mme Julie Fiszman, 11

concernant « la restructuration annoncée à l'usine VW-Forest et ses conséquences en matière d'emploi à Bruxelles ».

– de Mme Anne-Sylvie Mouzon 15

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant « la convention relative au partenariat entre l'ORBEm et les CPAS en matière d'insertion socio-professionnelle ».

– de Mme Carla Dejonghe 17

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

concernant la « construction par la SDRB de 1.500 nouveaux logements dans les deux années ».

– de Mme Véronique Jamoulle 19

à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,

concernant le « plan propreté 2005-2010 ».

– Question d'actualité jointe de M. Bertin Mampaka Mankamba, 19

concernant la « politique de répression dans le plan quinquennal de la propreté ».

– Question d'actualité jointe de M. Willem Draps, 19

concernant « la nouvelle clé de répartition des

subsidies aan de gemeenten in het kader van de netheidscontracten ».

– van de heer Willem Draps 26

tot de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,

betreffende « de recente beslissingen inzake personeel voor de wetenschappelijke inventaris van het patrimonium ».

DEBAT (art. 107.6 van het reglement) 28

– Dringende vraag van de heer Jacques Simonet 29

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

en aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare werken,

betreffende « de verklaringen van minister Smet over de plaats van het Gewest in het geheel van de Belgische instellingen en de toekomst ervan ».

– Toegevoegde dringende vraag van de heer Serge de Patoul, 29

betreffende « De verklaringen van minister Smet over het statuut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

– Toegevoegde dringende vraag van de heer Denis Grimberghs, 29

betreffende « de verklaringen van de minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken over de plaats van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de instellingen ».

– Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Isabelle Emmery, 29

betreffende « de verklaringen van de minister

subsides octroyés aux communes dans le cadre des contrats de propreté ».

– de M. Willem Draps 26

à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,

concernant « les récentes décisions en matière de personnel affecté à l'inventaire scientifique du patrimoine ».

DEBAT (art. 107.6 du règlement) 28

– Question d'actualité de M. Jacques Simonet 29

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

et à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant les « déclarations du ministre Smet quant à la place de la Région dans le paysage institutionnel belge et quant à son avenir ».

– Question d'actualité jointe de M. Serge de Patoul, 29

concernant les « déclarations du ministre Smet relatives au statut de la Région bruxelloise ».

– Question d'actualité jointe de M. Denis Grimberghs, 29

concernant les « propos tenus par le ministre de la Mobilité et des Travaux publics à propos de la réalité institutionnelle de la Région bruxelloise ».

– Question d'actualité jointe de Mme Isabelle Emmery, 29

concernant les « propos du ministre au sujet du

over het statuut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

– Toegevoegde dringende vraag van de heer Yaron Pesztat, 29

betreffende « de verklaringen van de minister over het statuut van het Gewest ».

– Toegevoegde dringende vraag van de heer Walter Vandenbossche, 30

betreffende « de uitspraken van de minister omtrent een aangepast statuut van het Gewest ».

– Toegevoegde dringende vraag van de heer Jean-Luc Vanraes, 30

betreffende « de noodzaak van een debat over de kerntaken van gewest en gemeenten ».

– Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Marie-Paule Quix, 30

betreffende « de uitspraken van minister Smet in De Standaard van 9 juli 2005 ».

statut de la Région de Bruxelles-Capitale ».

– Question d'actualité jointe de M. Yaron Pesztat, 29

concernant les « déclarations du ministre sur le statut de la Région ».

– Question d'actualité jointe de M. Walter Vandenbossche, 30

concernant les « déclarations du ministre à propos d'un statut adapté de la Région ».

– Question d'actualité jointe de M. Jean-Luc Vanraes, 30

concernant la « nécessité d'un débat sur les missions essentielles de la Région et des communes ».

– Question d'actualité jointe de Mme Marie-Paule Quix, 30

concernant les « déclarations du ministre Smet dans le « Standaard » du 9 juillet 2005 ».

VOORZITTERSCHAP VAN **DE HEER ÉRIC TOMAS**, VOORZITTER

PRÉSIDENCE : **M. ÉRIC TOMAS**, PRÉSIDENT

– *De vergadering wordt geopend om 14.42 uur.*

– *La séance est ouverte à 14h42.*

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid :

– de heer Eric André,

– de heer Didier Gosuin,

– de heer François Roelants du Vivier,

– de heer Rudi Vervoort.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

– M. Eric André;

– M. Didier Gosuin;

– M. François Roelants du Vivier;

– M. Rudi Vervoort.

DRINGENDE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JOHAN DEMOL

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

EN AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende « maatregelen om de Brusselse metrostations en metrolijnen te beveiligen tegen terreuraanslagen ».

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. JOHAN DEMOL

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ECONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

ET À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant les « mesures pour protéger les stations et les lignes de métro contre les attentats terroristes ».

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN,

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. PHILIPPE PIVIN,

betreffende « de veiligheid in het openbaar vervoer in Brussel ».

De voorzitter.- De heer Demol heeft het woord.

De heer Johan Demol.- Na New York en Madrid heeft nu ook London kennis mogen maken met de islamterreur. Opnieuw was het openbaar vervoer het doelwit. Dat ligt voor de hand, want op die manier kunnen terroristen een waar bloedbad aanrichten.

Eerste minister Verhofstadt zegt dat er niet onmiddellijk gevaar dreigt. Hij heeft daarin wellicht gelijk. Het is een publiek geheim en beschreven in de buitenlandse pers dat ons land, met vooral Brussel, een thuisbasis voor terroristen is. Bij de jongste aanslagen in New York, Casablanca en Madrid en ook bij de moord op Theo van Gogh in Nederland en op commandant Massoud in Afghanistan waren er banden met Brussel.

In Brussel is wel de hoofdzetel van de Europese Unie en de NAVO gevestigd en niemand kent de strategie van de terroristen.

Mij verontrust het ten zeerste dat de vele moslims die bij de MIVB werken, de sleutels hebben tot alle stations met alle mogelijke apparatuur. Komt er ooit een aanslag in Brussel, dan kunnen ze een ware ravage aanrichten.

Er bestaat – als ik de woorden van de Brusselse brandweercommandant mag geloven – bovendien geen enkel rampenplan in Brussel, zelfs na al die aanslagen. Dat vind ik wel heel kras.

Wordt het personeel van de MIVB bij de aanwerving gescreend ? Wordt elke verandering bij het personeel, bijvoorbeeld inzake mentaliteit, gevolgd ? Worden er maatregelen genomen ter beveiliging van de installaties ? Wordt er bijvoorbeeld voor gezorgd dat enkel zeer betrouwbare personen daar toegang toe hebben ?

Zal de regering een rampenplan voor de metro opstellen en ervoor zorgen dat radioverbindingen in de metrostations mogelijk worden ?

De voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Philippe Pivin *(in het Frans).- Ik ben het verre van eens met de heer Demol, maar deel wel zijn be-*

concernant la « sécurité dans les transports en commun à Bruxelles ».

M. le président.- La parole est à M. Demol.

M. Johan Demol *(en néerlandais).- Après New York et Madrid, Londres a pu faire connaissance avec la terreur islamiste. C'est à nouveau le transport en commun qui a été pris pour cible, dans le but de provoquer un véritable bain de sang.*

Le premier ministre Verhofstadt a déclaré qu'il n'y avait pas de danger immédiat en Belgique. Ce n'est un secret pour personne que notre pays, et Bruxelles en particulier, est un repère de terroristes.

Le siège de l'Union européenne et de l'OTAN sont installés à Bruxelles et personne ne connaît la stratégie des terroristes.

Le fait que les nombreux musulmans qui travaillent pour la STIB soient en possession des clefs qui donnent accès à toutes les stations et à tous les équipements est inquiétant. En cas d'attentat, ils pourraient causer d'énormes ravages.

D'après les déclarations du commandant des pompiers bruxellois, il n'existe pas de plan catastrophe à Bruxelles.

Le personnel de la STIB fait-il l'objet d'une enquête d'antécédents au moment de l'engagement ? Chaque changement, notamment de mentalité, est-il surveillé ? Des mesures de sécurité sont-elles prises, par exemple pour limiter l'accès aux installations à quelques personnes particulièrement fiables ?

Le gouvernement va-t-il élaborer un plan catastrophe pour le métro et faire en sorte que les contacts radio soient possibles dans les stations de métro ?

M. le président.- La parole est à M. Pivin, pour sa question d'actualité jointe.

M. Philippe Pivin.- Je ne rappellerai pas les propos de M. Demol auxquels, assurément, je ne souscris pas to-

zorgdheid over de veiligheid.

Na de terroristische aanslagen in New York, Madrid en Londen, kan men niet anders dan geschokt en ongerust reageren. Terroristen gaan op een andere manier te werk dan in de jaren '80 of '90. Ze kiezen niet langer voor één, maar wel voor verschillende doelwitten, waardoor de ravage zoveel groter is.

Mijnheer Smet, u weet wellicht dat mevrouw Paulus du Châtelet na haar vlucht boven Brussel haar bezorgdheid heeft geuit.

In oktober 2004 heeft men een rampenoefening gehouden in het metrostation Roodebeek, met een bevredigend resultaat. Het fictieve kader was een aanslag met chemische of bacteriologische middelen. Er zou een nieuwe rampenoefening moeten komen, geïnspireerd op de aanslagen van Londen.

Ik vraag u niet om mij de veiligheidsplannen te onthullen, maar naar aanleiding van de chaos na de onderbreking van het metroverkeer in Londen, had ik graag geweten of de MIVB een alternatief verkeersplan heeft voor het geval het ondergronds net gedeeltelijk of volledig gesloten moet worden. Zo niet, wanneer zal een dergelijk plan beschikbaar zijn ?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister.- Als gevolg van de

talement. Je partage néanmoins sa préoccupation sécuritaire.

Lorsque l'on a été témoin des événements de New York, de Madrid et, plus récemment, de ceux de Londres, l'on se sent d'abord profondément atterré. Ensuite, l'on se pose des questions et l'on s'inquiète. Avec la presse internationale, l'on constate que le mode opératoire des terroristes a évolué et que la manière dont ils procèdent aujourd'hui est toujours aussi lâche, mais n'est plus la même que celle qui était utilisée dans les années 80 ou 90. Les cibles uniques sont devenues multiples et les ravages s'en trouvent démultipliés.

MM. les ministres qui avez ces dossiers dans vos compétences, et en particulier M. Smet, je souhaite vous poser deux questions. La première me permettra de relayer l'inquiétude récemment manifestée par Mme Paulus du Châtelet, lors de son survol du territoire de la Région bruxelloise, et de dresser l'inventaire de tout ce qui fait défaut. En prenant un peu de hauteur, on découvre en effet des choses qui passent inaperçues quand on se promène dans nos rues et dans nos quartiers.

Un exercice catastrophe a été organisé au mois d'octobre 2004 en Région bruxelloise. Si ma mémoire est fidèle, la station de métro Roodebeek en était le cadre. Les résultats furent satisfaisants, mais le scénario retenu était celui d'une attaque bactériologique ou chimique. Dieu merci, il ne s'agit pas de cela en ce moment. Et je me demande, MM. les ministres, s'il ne serait pas opportun de songer à un nouvel exercice catastrophe dans une station de métro, mais en s'inspirant cette fois du modus operandi des terroristes londoniens. Voilà ma première question.

J'en viens à ma seconde question. Je ne vais évidemment pas vous demander de me dévoiler des plans de sécurité qui, je le suppose et l'espère, existent; ce serait fantaisiste de ma part. Néanmoins, je voudrais vous demander, vu le capharnaüm consécutif à l'interruption du trafic dans le métro londonien, si la STIB a prévu un plan alternatif de circulation dans Bruxelles, au cas où l'on devrait être amené à fermer l'ensemble – ou une partie – des stations et du réseau souterrain.

Existe-t-il donc, actuellement, un plan alternatif de circulation ? Si ce n'est pas le cas, j'aimerais que l'on me dise quand nous pourrons en disposer.

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre *(en néerlandais).- Depuis*

gebeurtenissen in het openbaarvervoersnet van Londen staat de directie van de MIVB in permanent contact met de regionale en federale overheden die bevoegd zijn voor de openbare orde en veiligheid.

De MIVB heeft van deze overheden de vraag gekregen extra waakzaam te zijn in de stations en de metro van Brussel en nauwgezet verdachte personen en voorwerpen te melden. De aanwezigheid van de politie is versterkt. De metropolitie heeft gevraagd de vuilnisbakken in de stations Centraal Station, Park en Kunstwet te vervangen door doorschijnende plastic exemplaren.

(verder in het Frans)

Op vraag van de Brusselse gouverneur, die verantwoordelijk is voor de rampenplannen en rampenoefeningen, vond in oktober 2004 een oefening plaats. Noch de Brusselse regering, noch de MIVB, maar wel degelijk de gouverneur is verantwoordelijk voor de rampenplannen. De MIVB is erop getraind om bij dringende vragen in te grijpen en stelt personeel en infrastructuur ter beschikking.

(verder in het Nederlands)

De MIVB beschikt sinds 1985 al over een intern veiligheidsplan voor grote ongevallen en aanslagen. Dit plan wordt regelmatig getest bij interne en externe oefeningen.

De MIVB voorziet op korte termijn geen nieuwe rampenoefening. Daarentegen zijn er wel minstens elk trimester interne kaderoefeningen met het eigen veiligheidsplan. Daarbij wordt vooral geoefend op situaties met rookontwikkeling en brand. Bij elke tussenkomst van de brandweer op het MIVB-net, bijvoorbeeld wanneer iemand op de metrosporen valt of bij een bovengrondse botsing, zoals gisteren, worden ook de principes van het veiligheidsplan toegepast.

(verder in het Frans)

De gouverneur is dus verantwoordelijk voor het rampenplan, waarin volgens de nieuwe federale wetgeving de diverse noodplannen moeten worden geïntegreerd.

De gouverneur zal voor eind 2005 een noodplan voor de metro opstellen op basis van het intern noodplan van de MIVB.

(verder in het Nederlands)

les événements de Londres, la direction de la STIB est en contact permanent avec les autorités fédérales et régionales compétentes en matière d'ordre public et de sécurité.

Celles-ci ont demandé à la STIB de redoubler de vigilance dans les gares et les stations de métro, et de signaler toute personne ou tout objet suspect. La présence de la police a été renforcée. La police du métro a demandé de remplacer les poubelles par des exemplaires en plastique transparent dans les stations Gare centrale, Parc et Arts-Loi.

(poursuivant en français)

En octobre 2004, un exercice catastrophe a été organisé à la demande de Mme la gouverneur, responsable des plans d'urgence et des exercices catastrophes pour la province. Il est important de souligner que ce n'est ni le gouvernement bruxellois, ni le ministre de tutelle de la STIB, mais la gouverneur qui est responsable de ceux-ci dans notre Région. La STIB est par conséquent drillée pour intervenir lors de demandes urgentes émanant entre autres de ces services. L'organisation d'un plan catastrophe relève de la compétence exclusive de la gouverneur. La STIB met, bien entendu, son personnel et ses installations à disposition en fonction des nécessités du moment et est prête à collaborer sous la direction de son ministre de tutelle.

(poursuivant en néerlandais)

La STIB dispose depuis 1985 d'un plan de sécurité interne pour des accidents et des attentats importants. Ce plan est régulièrement testé en interne et en externe.

A court terme, la STIB ne prévoit pas de nouveau plan d'urgence. Par contre, des exercices internes ont lieu tous les trimestres. Ces exercices concernent principalement des situations impliquant de la fumée et du feu. A chaque intervention des pompiers sur le réseau de la STIB, les principes du plan de sécurité sont également appliqués.

(poursuivant en français)

Par conséquent, Mme la gouverneur est responsable d'un plan catastrophe auquel viendront se greffer, suivant une nouvelle législation fédérale en cours d'élaboration, des plans de crise appropriés.

Mme la gouverneur finalisera, pour fin 2005, le plan de crise en cas de catastrophe dans le métro et ce sur

Daarbij zal beschreven worden hoe de hulpdiensten voor elk metrostation georganiseerd moeten worden bij incidenten.

(verder in het Frans)

De nieuwe federale wetgeving wordt spoedig van kracht. De openbare vervoersmaatschappijen zullen dan een volwaardige veiligheidsdienst kunnen oprichten.

De MIVB heeft er bij de federale overheid op aangedrongen om in voldoende middelen te voorzien. De toepassingsbesluiten laten echter nog op zich wachten.

(verder in het Nederlands)

In deze context worden alle leden van deze nieuwe dienst onderworpen aan een screening door de federale diensten. Dat kan een herhaling van wat in Londen is gebeurd, uiteraard niet uitsluiten.

Tot slot ben ik geschokt door de insinuatie van de heer Demol, als zou elke werknemer van de MIVB een toekomstige terrorist zijn. Het is onwaardig dergelijke verklaringen te doen.

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- De brandweerdienst beschikt al lang over veiligheidsplannen en bijzondere interventiemaatregelen in geval van terreurdaden. Eind vorig jaar hebben we een bacteriologische en chemische aanslag gesimuleerd in het metrostation Roodebeek. De resultaten waren bijzonder positief.*

De organisatie van een nieuwe oefening met diverse gelijktijdige bomaanslagen als scenario, is enkel mogelijk mits de medewerking van diverse federale, gewestelijke en communautaire instanties. De regering zal eerdaags met de bevoegde kabinetten en administraties een stand van zaken opmaken over de coördinatie van de diverse hulpdiensten op het gewestelijk grondgebied. Aan die vergadering zal uiteraard een deskundige van de brandweerdienst deelnemen. Ik kan vandaag nog niet op de conclusies van die werkgroep vooruitlopen.

base du plan interne de la STIB.

(poursuivant en néerlandais)

Ce plan décrira comment les services de secours doivent s'organiser dans chaque station de métro en cas d'incident.

(poursuivant en français)

Je rappelle clairement que la nouvelle législation fédérale sera bientôt mise en vigueur. Cette loi permettra de disposer d'un véritable service de sécurité des sociétés de transport public.

La STIB a insisté auprès des autorités fédérales pour disposer de vrais moyens dans le cadre de cette nouvelle législation, pour laquelle nous attendons les arrêtés d'application.

(poursuivant en néerlandais)

Tous les membres de ce nouveau service seront passés au crible par les services fédéraux. Mais cela n'exclut pas la répétition des événements de Londres.

Enfin, je suis choqué par l'insinuation de M. Demol, selon laquelle chaque collaborateur de la STIB serait un futur terroriste. C'est indigne.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- M. le président, en complément des propos de mon collègue, M. Smet, je tiens à rassurer M. Pivin. Des plans de sécurité et des mesures particulières d'intervention existent évidemment depuis longtemps au SIAMU en cas d'action terroriste. Vous avez fait allusion à un exercice catastrophe qui avait eu lieu à la fin de l'année dernière. En effet, nous avions simulé une attaque bactériologique et chimique dans le métro à la station Roodebeek. Cela avait donné des résultats extrêmement positifs.

Sur l'opportunité d'organiser un nouvel exercice de ce genre, avec comme scénario des attaques multiples à la bombe, je dois vous signaler qu'un tel exercice n'est possible que moyennant la concertation de diverses instances, tant régionales et communautaires que fédérales. A cet effet, le gouvernement réunira prochainement les cabinets et administrations de plusieurs services et institutions de la Région afin de dresser l'état des lieux de la coordination des divers services d'urgence compétents et présents sur notre territoire. Bien

évidemment, un expert du SIAMU participera à cette réunion. Vous comprendrez donc que je ne peux pas, aujourd'hui, préjuger des conclusions de ce groupe de travail.

De heer Johan Demol.- Een kleine reactie op wat de heer Smet meedeelde. Zoals gebruikelijk heeft de heer Smet niets begrepen van wat ik gezegd heb. Ik heb nooit gezegd dat alle moslims terroristen zijn, maar feit is …

M. Johan Demol *(en néerlandais).- Je n'ai jamais dit que tous les musulmans sont des terroristes, mais le fait est que …*

De heer Pascal Smet, minister.- U heeft dat niet gezegd, maar wel gesuggereerd !

M. Pascal Smet, ministre *(en néerlandais).- Vous l'avez suggéré !*

De heer Johan Demol.- Nee, ik suggereer dat niet. Feit is wel dat bijna alle terroristen in de wereld moslims zijn. Dus wanneer men te maken heeft met veel moslims, is vanuit veiligheidsoverweging voorzichtigheid geboden. U neemt dat al te lichtzinnig op, mijnheer Smet.

M. Johan Demol *(en néerlandais).- Non, je ne l'ai pas suggéré. Le fait est que presque tous les terroristes sont musulmans. Dès lors, quand nous avons affaire à de nombreux musulmans, la prudence est de rigueur en termes de sécurité.*

(Rumoer)

(Rumeurs)

De voorzitter.- Dit is geen debat. Mijnheer Demol, u heeft het woord niet.

M. le président.- M. Demol, vous n'avez pas la parole.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende « het artikel in de « Financial Times Deutschland » over het plan tot herstructurering van VW Vorst ».

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME CÉLINE FREMAULT

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant « l'annonce du « Financial Times Deutschland » quant au plan de restructuration du site VW à Forest ».

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL,

betreffende « het artikel in de « Financial Times » volgens hetwelk VW Vorst zou kunnen sluiten ».

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. SERGE DE PATOUL,

concernant « l'information du « Financial Times » selon laquelle l'usine Volkswagen située à Forest pourrait fermer ses portes ».

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER ALAIN DAEMS,

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. ALAIN DAEMS,

betreffende « het voortbestaan van VW Vorst ».

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW JULIE FISZMAN,

betreffende « de aangekondigde herstructurering van VW Vorst en de gevolgen voor de werkgelegenheid in Brussel ».

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault *(in het Frans).- Maandag sprak de Financial Times Deutschland over een eventuele sluiting van de VW-fabriek in Vorst. U bent sinds uw aantreden actief bezig geweest met dit dossier.*

De pers ziet twee mogelijkheden : een verlies van 700 arbeidsplaatsen of een definitieve sluiting. Gisteren werd echter bevestigd dat deze informatie onjuist zou zijn.

Kunt u vandaag bevestigen dat er in Vorst geen herstructurering of definitieve sluiting komt ?

Hebt u hierover contact gehad met de bestuurders van Volkswagen in Duitsland ?

De voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).- Ik benadruk het belang van VW. Het is een van de laatste fabrieken in het Brussels Gewest waar een groot aantal personeelsleden werkt. Het is jammer dat het bedrijf ondanks onze inspanningen weinig Brusselaars in dienst heeft.*

Het artikel in The Financial Times is verontrustend. Heeft de regering daarover rechtstreeks contact gehad met VW ? Vermits VW een belangrijke werkgever is, vind ik dat het Brussels Gewest er rechtstreekse contacten mee moet onderhouden.

The Financial Times is een kwaliteitskrant, en het lijkt me onwaarschijnlijk dat het artikel over de sluiting van VW volledig uit de lucht is gegrepen. Waarschijnlijk is de autoconstructeur van plan om af te slanken. Is de

concernant « la pérennisation du site de production de VW à Forest ».

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME JULIE FISZMAN,

concernant « la restructuration annoncée à l'usine VW-Forest et ses conséquences en matière d'emploi à Bruxelles ».

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault.- Lundi matin, le « Financial Times Deutschland » relatait l'éventualité de la fermeture de l'usine du groupe Volkswagen sur Forest. Or, on se souvient que, depuis le début de cette législature, vous vous êtes largement investi dans le dossier du groupe VW.

La presse relatait deux possibilités : la perte de 700 emplois ou une fermeture définitive. Depuis quelques jours, et cela a été confirmé hier, nous avons appris qu'il semblerait que l'information était erronée. Je voudrais donc vous demander les informations suivantes :

Nous confirmez-vous aujourd'hui qu'il n'y aura pas de plan de restructuration et de fermeture définitive de l'usine de Forest ?

Dans ce cas, avez-vous pu avoir des contacts avec les dirigeants de Volkswagen en Allemagne, afin d'assurer la pérennité de l'entreprise sur Bruxelles ?

M. le président.- La parole est à M. de Patoul pour sa question d'actualité jointe.

M. Serge de Patoul.- Si Mme Fremault a introduit le sujet, je soulignerai pour ma part, l'importance de VW à Bruxelles.

Rappelons que nous parlons aujourd'hui d'une des rares industries qui existe encore sur notre territoire et qui engage un grand nombre de personnes. C'est aussi l'occasion de rappeler notre regret de voir cette société engager si peu de Bruxellois et ce, malgré tous les efforts déployés.

L'information du « Financial Times » est évidemment inquiétante. Une des questions qui se pose est de savoir si le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a pu avoir des contacts immédiats avec la société, car il s'agit d'un employeur important, et ce genre

regering op de hoogte van eventuele herstructureringsplannen, met mogelijk gevolgen voor de Brusselse vestiging ?

In de fabriek van VW werken weinig Brusselaars, maar we moeten ook rekening houden met de activiteiten rond de site. Als de fabriek sluit, dan zou er een domino-effect ontstaan voor andere bedrijven met catastrofale gevolgen.

De voorzitter.- De heer Daems heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Alain Daems *(in het Frans).- Enkele weken geleden interpelleerde ik al naar aanleiding van geruchten over VW Vorst. We dachten toen dat het om een spelletje blufpoker ging of dat het bedrijf druk wilde uitoefenen op het personeel met het oog op de komende onderhandelingen. Toch sloten we niet uit dat in de geruchten een grond van waarheid school.*

Vandaag is er nog meer reden tot ongerustheid. De directie blijft heel vaag en zegt alleen dat er voor 2008 geen belangrijke herstructurering is gepland. Dat klinkt weinig geruststellend. Het gebeurt wel vaker dat bedrijven het bij vage uitlatingen houden want zodra ze hun ware bedoelingen kenbaar maken, zijn ze verplicht om de wettelijke procedure aan te vatten.

Hebben de garanties van de directie uitsluitend betrekking op de investeringen in het Automotive Park ? Zullen de gewestsubsidies voor de financiering van het Automotive Park worden aangewend, zodat het gewest

de situation exige évidemment une relation directe entre le gouvernement et la direction de l'entreprise. Le gouvernement bruxellois dispose-t-il d'une information particulière par rapport à ce qui s'est passé ?

Le « Financial Times » n'est pas un journal de piètre qualité, et je ne peux dès lors croire que l'article en question ait été écrit sur un coin de table d'un café du commerce.

Plusieurs questions découlent de ce fait car, comme le dit l'adage populaire, il n'y a pas de fumée sans feu. On peut craindre que le société ne veuille procéder à des rationalisations. Le gouvernement bruxellois est-il informé d'éventuelles rationalisations ou restructurations de la production de l'entreprise dans l'avenir et des conséquences de celles-ci sur le site bruxellois ?

Si on peut regretter le peu de personnel bruxellois sur le site, l'activité qui s'y déroule entraîne une activité avoisinante beaucoup plus bénéfique à la Région bruxelloise et aux travailleurs bruxellois. L'activité elle-même apporte des retombées économiques qui ne peuvent être ignorées. Si le site était fermé demain, nous assisterions à un effet domino entraînant des conséquences néfastes dans plus d'un quartier sinistré, ce qui doit être évité à tout prix.

J'attends avec intérêt les réponses à ces questions.

M. le président.- La parole est à M. Daems pour sa question d'actualité jointe.

M. Alain Daems.- Je vous ai interrogé il y a quelques semaines déjà quant aux premières rumeurs portant sur une perte d'emplois très importante sur le site de VW Forest. A ce moment-là nous avions convenu qu'il s'agissait peut-être d'un coup de bluff, ou d'une manière de faire pression sur le personnel dans le cadre d'une future négociation entre partenaires sociaux, mais aussi qu'il n'était pas à exclure qu'il y ait un fond de vérité dans ces affirmations.

Aujourd'hui – et je suis demandeur de toutes les informations que vous pourriez avoir – les craintes sont encore plus importantes. Les termes mêmes employés, le fait d'annoncer qu'il n'y aura pas de restructuration importante avant 2008, ne sont pas extrêmement rassurants, dans la mesure où un effet pervers de la loi « Renault » conduit les entreprises à cacher leurs intentions jusqu'au dernier moment.

Dès qu'elles ont affiché leurs intentions, elles doivent

het overleg met de directie kan formaliseren en zo snel mogelijk wordt ingelicht over haar intenties ? Is het mogelijk de subsidies terug te vorderen als VW zijn beloften niet nakomt ?

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).- Het gewest heeft heel wat inspanningen gedaan om VW in Vorst te houden (samenwerking met de BGDA en de GOMB, oprichting van een referentiecentrum voor de metaalsector, enzovoort). In ruil daarvoor heeft het bedrijf een aantal beloften gedaan. De berichten over een mogelijke sluiting, herstructurering of grotere arbeidsflexibiliteit zijn verontrustend.*

Mijnheer de minister, hebt u al contact gehad met VW ? Welke maatregelen zult u nemen om ervoor te zorgen dat het bedrijf zijn beloftes nakomt ?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- Ik was ook verontrust door de berichten in de internationale pers en heb onmiddellijk contact opgenomen met de directie van VW in België en Duitsland. Er is mij verzekerd dat de informatie over de sluiting van de Brusselse fabriek onjuist is.*

VW kampt met overcapaciteit en probeert de kosten te drukken. In de Brusselse fabriek werken 17,5 ploegen,

rentrer dans le processus de la loi « Renault », et elles ont donc parfois tendance à utiliser des périphrases et à donner des assurances pour un certain temps, rendant les choses plus opaques que ce qu'on souhaitait lorsqu'on on a adopté cette loi « Renault ».

Je voudrais vous demander si les garanties dont vous avez pu avoir l'écho concernaient les seuls investissements dans le cadre de l'Automotive Park, si ces investissements sont toujours prévus et s'ils sont garantis. Est-ce que les subsides vont rentrer dans le financement de l'Automotive Park, de telle sorte qu'on puisse contractualiser les contacts avec la direction de VW Forest et être informés de ses intentions au plus tôt ? Au cas où VW ne respecterait pas ses engagements, par exemple en matière d'investissement dans l'Automotive Park, y aurait-il moyen de récupérer les subsides accordés par la Région bruxelloise, et qui ne donneraient pas lieu à ce qui avait été promis au départ ?

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman pour sa question d'actualité jointe.

Mme Julie Fiszman.- A l'instar de mes collègues, j'aimerais rappeler les investissements substantiels que la Région a réalisés en vue du maintien du site VW à Forest, que ce soit par le biais de partenariats avec l'ORBEM et la SDRB, ou par la création d'un centre de référence dans le secteur des fabrications métalliques. Il est évident que la société a pris des engagements envers la Région, et qu'il est aujourd'hui indispensable de les faire respecter. Que les annonces concernent une fermeture stricte, une restructuration, ou une plus grande flexibilisation du travail sur le site, elles restent inquiétantes.

J'aimerais donc savoir, M. le ministre, quels sont les contacts que vous avez eus et comment vous comptez vous y prendre pour faire respecter par VW les engagements qu'elle a pris sous cette législature et la précédente envers la Région.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Comme la plupart d'entre vous, j'ai été alerté par les articles parus dans la presse internationale. J'ai immédiatement pris contact tant avec la direction de VW ici, en Belgique, qu'avec la direction de VW en Allemagne. Ils m'ont rassuré en disant que l'information concernant la fermeture de l'usine de Bruxelles était totalement erronée.

Bien entendu, personne n'ignore les problèmes de

terwijl het Europese gemiddelde 15 ploegen bedraagt. Bijgevolg zijn herstructureringen niet te vermijden.

Enkele weken geleden was er nog sprake van de afvloeiing van 700 werknemers. Sindsdien zijn de zaken gunstig geëvolueerd en is het onderhandelingsklimaat tussen de vakbonden en de directie van VW verbeterd. Er wordt naar andere oplossingen gezocht.

Het Brussels Gewest spant zich al jaren in voor VW. Zo is er 500 miljoen euro geïnvesteerd voor het Automotive Park, waarvan enkele weken geleden de eerste steen is gelegd. Met behulp van nieuwe technologieën moet het een van de best presterende VW-sites worden.

Ik denk dat alles erop wijst dat VW in Brussel blijft. Bijgevolg maak ik me niet al te druk over de persartikelen.

De regering zal uiteraard eisen dat VW zijn verplichtingen ten aanzien van het gewest nakomt. Helaas zullen die overeenkomsten een beslissing van de Duitse groep niet kunnen tegenhouden.

De voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).- De regering weet dus nog niet hoe het bedrijf zijn overproductie-*

surcapacité au sein du groupe, et donc les impératifs qui s'imposent en termes de réduction de coûts. J'ai déjà eu l'occasion d'en parler lors d'une question de M. Daems, il y a quelques semaines. C'est tout le problème du travail en équipe dans l'usine VW : le fait de travailler avec 17,5 équipes alors que la moyenne européenne est de 15 équipes entraîne la nécessité de restructurer le travail en équipe au sein du groupe.

C'est ainsi qu'on parlait voilà quelques semaines d'un licenciement de 700 personnes. Depuis lors, les choses ont évolué, de manière relativement positive dans la mesure où le climat de négociation entre VW et les organisations syndicales est tout à fait constructif. D'autres formules sont aujourd'hui à l'étude.

Ainsi que certains l'ont fait, je tiens à rappeler pour la énième fois l'investissement considérable que la Région a réalisé dans ce dossier depuis des années et des années, que ce soit au travers du gouvernement régional ou des divers pararégionaux – comme la STIB ou la SDRB – qui se sont investis pour réussir la création de cet Automotiv Park à Bruxelles. Je rappelle qu'il s'agit d'un investissement de 500 millions d'euros, qui a déjà débuté.

Certaines actions ont déjà partiellement été réalisées sur le site de Forest, que ce soit en termes de cabines de peinture ou de nouvelles technologies de soudage au laser, afin de faire de ce site l'un des plus performants du groupe. La première pierre de l'Automotive Park a été posée il y a quelques semaines en présence des autorités régionales.

Tout cela me paraît constituer un gage de la pérennisation des activités de VW à Forest, ce qui me permet aujourd'hui, dans l'état actuel de mes renseignements, de ne pas être trop inquiet quant aux informations parues en début de semaine.

S'il s'avérait que VW ne devait pas respecter ses obligations consignées dans les conventions avec la Région, il est évident que nous demanderions l'application à la lettre de ces conventions.

Malheureusement, ce ne sont pas celles-ci qui contrecarreront une décision prise par le groupe en Allemagne.

M. le président.- La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul.- Si je comprends bien, le gouvernement n'a aucune information concernant la volonté

probleem zal oplossen.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- Toch wel. De directie van VW onderhandelt met de vakbonden over dit probleem. Oorspronkelijk zouden er 700 banen sneuvelen, maar nu is het onderhandelingsklimaat sterk verbeterd en worden er andere oplossingen besproken. Meer informatie kan ik u nog niet geven.*

de la société de résoudre son problème de surcapacité de production.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Si. Comme je vous l'ai expliqué, concernant ce problème de surcapacité, une négociation a été entamée entre VW et les organisations syndicales. Elle portait initialement sur la suppression de 700 emplois. A présent, d'autres pistes sont mises sur la table, et le climat de discussion avec lesdites organisations est extrêmement serein et constructif. Mais je ne puis vous en dire plus aujourd'hui.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW ANNE-SYLVIE MOUZON

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende « de partnerschapsovereenkomst tussen de BGDA en de OCMW's over socio-professionele inschakeling ».

De voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon *(in het Frans).- Eigenlijk hadden we meer tijd moeten uittrekken voor deze aangelegenheid, maar de betreffende overeenkomst is al meer dan twee maanden geleden ter ondertekening voorgelegd aan de OCMW's. De BGDA wil van de OCMW's meer persoonlijke gegevens krijgen van de deelnemers aan programma's voor socio-professionele inschakeling. Ze wenst die in elektronische vorm te ontvangen. De BGDA controleert op welke manier de OCMW's hun toelagen besteden.*

Het personeel en de mandatarissen van het OCMW zijn echter gebonden aan een beroepsgeheim. Wat de BGDA vraagt, is wettelijk gezien onmogelijk. De wet van 2003 op de begroting, de boekhouding en de controle op tussenkomsten van gewesten en gemeenschappen voorziet in een controle ter plaatse.

Mijnheer de minister, u hoort de BGDA duidelijk te maken dat ze de gevraagde gegevens ter plaatse moet controleren.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME ANNE-SYLVIE MOUZON

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant « la convention relative au partenariat entre l'ORBEm et les CPAS en matière d'insertion socio-professionnelle ».

M. le président.- La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Ma question aurait sans doute mérité davantage de développement, mais l'urgence est ce qu'elle est. L'avenant n° 15 est soumis à la signature des CPAS depuis plus de deux mois, et nous ne pouvons attendre davantage.

L'ORBEm semble vouloir obtenir que, conformément au mémento financier qui est annexé à chaque avenant, et qui change d'année en année, les exigences soient de plus en plus poussées sur le nombre de renseignements de type nominatif qu'il faut donner sur les personnes en parcours d'insertion socio-professionnelle (composition du ménage, formations suivies, présence aux formations, type de transport utilisé pour s'y rendre, etc.).

Ces renseignements nominatifs sont à transmettre par la voie informatique à l'ORBEM, qui doit contrôler l'usage que font les CPAS des subventions. Or, tous les membres du personnel et tous les mandataires des CPAS sont tenus au secret professionnel, suivant l'article 458 du code pénal. S'il faut interpréter ainsi les avenants, nous engagerions les CPAS à commettre une

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- Mevrouw Mouzon, u verwijst naar het vijftiende aanhangsel bij de partnerschapsovereenkomst uit 1997 tussen de BGDA en het OCMW van uw gemeente.*

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon *(in het Frans).- Ik had het over alle OCMW's.*

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- Maar toch vooral dat van uw eigen gemeente.*

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon *(in het Frans).- Neen, allemaal.*

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- Dit aanhangsel legt geen bijkomende voorwaarden op voor de gegevensoverdracht. De veertien vorige keren was er geen probleem en bezorgde het OCMW telkens de gegevens aan de BGDA.*

Dit programma wordt mee gefinancierd door het Europese Sociaal Fonds (Doelstelling 3). De BGDA houdt toezicht op de acties in dit kader.

Met het oog op een efficiënte werking is het noodzakelijk de gegevens inzake de inschakelingstrajecten van werkzoekenden te centraliseren.

Naar aanleiding van uw terechte opmerking heb ik een onafhankelijke studie besteld over de verhouding met het beroepsgeheim.

infraction pénale, ce qui est aberrant.

Cela signifie, soit que la convention est nulle (article 1172 du Code civil), soit que la clause de transmission est nulle (article 900 du Code civil). La solution réside en une loi de 2003, qui organise le budget, la comptabilité et le contrôle des subventions pour les Communautés et les Régions, et qui prévoit un contrôle sur place.

Je vous demande donc de faire comprendre à l'ORBEm que, bien entendu, les renseignements demandés doivent être actés, collationnés et classés au sein des CPAS, mais que c'est à lui d'organiser les contrôles sur place. L'ORBEm ne peut pas exiger la communication par la voie informatique de toutes ces données individuelles, ce qui oblige les CPAS à commettre des infractions pénales et rend nulle la convention.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Mme Mouzon, vous faites référence au quinzième avenant à la convention de partenariat entre l'ORBEm et le CPAS de votre commune, qui date du mois d'août 1997.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Non, tous les CPAS sont concernés.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Bien entendu. Mais je présume que vous visez plus particulièrement le CPAS de votre commune.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Pas du tout. Je m'intéresse à tous les CPAS.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- L'ORBEm me signale que cet avenant n'ajoute pas de conditions supplémentaires à la transmission, par le CPAS, des données relatives aux bénéficiaires. L'ORBEm me précise également que les quatorze avenants précédents ont été signés sans aucun problème et que les données relatives aux bénéficiaires lui ont toujours été communiquées.

Sur le fond, vous savez que ce programme est cofinancé par le Fonds social européen (Objectif 3), que l'ORBEm exerce la mission d'autorité, de gestion et de paiement de l'Objectif 3 et qu'il a pour mission, à ce titre, de vérifier l'absence de double financement, ainsi que le lien entre les dépenses et les actions menées par les partenaires.

Vous connaissez notre volonté de centraliser les données relatives aux parcours d'insertion des chercheurs d'emplois. Dans un souci d'efficacité, cette centralisa-

tion me paraît nécessaire et indispensable.

La réponse que je vous ai communiquée m'a été soufflée par l'ORBEm. Mais votre question concernant le respect du secret professionnel m'a interpellé. J'ai donc demandé à mon cabinet de commanditer une étude juridique indépendante pour me permettre de trancher définitivement cette question. Comme je vous l'ai dit, je pense en effet qu'elle n'est pas dénuée de fondement.

De voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Mouzon.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon *(in het Frans).- De feiten die u geeft, kloppen niet helemaal. De BGDA heeft eindelijk begrepen dat de centralisering een probleem vormt. De partnerschapsovereenkomst is echter nog wat anders.*

Deze kwestie speelt in alle OCMW's, niet alleen dat van Sint-Joost.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Je remercie le ministre de se sentir interpellé et de marquer son souci. Cela dit, les éléments de sa réponse ne sont pas tout à fait exacts. L'ORBEm a fini par comprendre que la centralisation – c'est-à-dire le RPE (Réseau de plates-formes locales pour l'Emploi) – posait problème. Mais ici, c'est la convention de partenariat, ce qui est encore autre chose.

Ensuite, ce n'est pas que le CPAS de Saint-Josse, mais les dix-neuf.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- Niettemin komt de kwestie ter sprake omdat u zo goed de belangen van het OCMW van Sint-Joost behartigt !*

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Mais c'est parce que vous représentez tellement bien le CPAS de Saint-Josse !

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon *(in het Frans).- Mijn vraag betreft de negentien OCMW's.*

Ook al legt het Europees Sociaal Fonds bepaalde eisen op, dan wil dat nog niet zeggen dat die in overeenstemming zijn met de wetgeving.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Il n'empêche qu'il s'agit des dix-neuf CPAS.

Il est curieux que l'ORBEm ait commencé à accéder à notre demande en ce qui concerne le RPE, mais qu'il ne veuille pas le faire quand il s'agit du partenariat, alors que le problème est identique.

Quant aux exigences du Fonds social européen, à supposer même qu'elles soient telles, cela ne rend pas pour autant le procédé légal. De plus, il n'est même pas sûr que leurs exigences soient celles-là.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CARLA DEJONGHE

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKE-

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME CARLA DEJONGHE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET

LINGSSAMENWERKING,

betreffende « de bouw van 1.500 nieuwe GOMB-woningen in de volgende twee jaar ».

De voorzitter.- Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe.- In de pers stond dat er de komende twee jaar 1.500 GOMB-woningen bijkomen. Dit is een goed initiatief. In de commissie Huisvesting heb ik al beargumenteerd dat de GOMB (Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijke Gewest) een zeer positieve rol kan spelen.

De bedoeling is niet alleen de fiscaal aantrekkelijke tweeverdieners in het gewest te houden of aan te trekken, maar ook bij te dragen tot de heropleving van bepaalde wijken. Het is positief dat uitgerekend de Kanaalzone uitgekozen is, omdat extra investeringen er meer dan welkom zijn.

Over welke sites gaat het precies ?

Waar zullen de GOMB-woningen gebouwd worden ?

Welke financiering levert het Gewest ?

Is berekend wat 1.500 nieuwe GOMB-eigenaars het gewest zullen opbrengen ?

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles-Picqué, minister-president.- Ik deel uw mening dat dergelijke initiatieven nuttig zijn.

De tegemoetkoming van het Gewest aan de GOMB voor haar investeringen stijgt jaarlijks, in 2007 zelfs met 20 %, wat het bedrag op 13 miljoen euro brengt. De regering steunt de initiatieven van de GOMB, zoals aangekondigd in de beleidsverklaring.

De gevolgen voor het financieel draagvlak van het gewest zijn moeilijk te berekenen. Met dit initiatief beogen we alleszins de middeninkomens. De GOMB heeft voor de verwerving van een GOMB-woning een inkomensgrens van 48.000 euro per jaar vastgelegd. De meeste kopers hebben een inkomen tussen 18.000 en 24.000 euro. Hoe dan ook, het zal een verbetering van het financieel draagvlak, zeker in die verloederde wijken, met zich brengen.

Ik zal u de lijst met de sites bezorgen.

DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant la « construction par la SDRB de 1.500 nouveaux logements dans les deux années ».

M. le président.- La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe *(en néerlandais).- La presse nous apprend que la SDRB devrait construire 1.500 nouveaux logements d'ici deux ans.*

L'objectif n'est pas uniquement de garder ou d'attirer dans la Région les ménages à double revenu fiscalement intéressants, mais aussi de contribuer à la revitalisation de certains quartiers, en particulier de la zone du canal.

De quels sites s'agit-il précisément ?

Où ces logements seront-ils construits ?

De quel ordre est le financement régional ?

L'apport financier que représentent pour la Région ces 1.500 nouveaux propriétaires est-il pris en compte ?

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles-Picqué, ministre-président *(en néerlandais).- De telles initiatives sont en effet utiles. L'intervention de la Région dans la SDRB pour ses investissements augmente chaque année, et s'élèvera à treize millions d'euros en 2007. Le gouvernement soutient la SDRB.*

Les conséquences pour l'assiette financière de la Région sont difficiles à calculer. La SDRB a plafonné les revenus annuels à 48.000 euros pour l'acquisition d'une habitation de la SDRB. La plupart des acheteurs ont entre 18.000 et 24.000 euros de revenus par an. Cela devrait permettre une amélioration de l'assiette financière.

Je vous procurerai la liste des sites.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW VÉRONIQUE JAMOULLE

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende « het netheidsplan 2005-2010 ».

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER BERTIN MAMPAKA MANKAMBA,

betreffende « de beteugelingsmaatregelen in het vijfjarenplan voor de netheid ».

TOEGEVOEGDE VRAAG VAN DE HEER WILLEM DRAPS,

betreffende « de nieuwe verdeelsleutel voor de subsidies aan de gemeenten in het kader van de netheidscontracten ».

De voorzitter.- Mevrouw Jamoulle heeft het woord.

Mevrouw Véronique Jamoulle *(in het Frans).- U hebt een uiteenzetting gegeven over de grote lijnen van het netheidsplan 2005-2010, dat vorige week is goedgekeurd door de regering. In het plan staan verschillende interessante maatregelen die de netheid in de straten zullen verbeteren. Zo vraagt u om meer middelen en personeel en wilt u dat alle gewestelijke en gemeentelijke overheden beter gaan samenwerken via het Agentschap Net Brussel.*

Een aantal gemeenten zouden voortaan echter minder subsidies krijgen voor hun netheidscontracten, omdat de toekenningscriteria gewijzigd zijn.

Wat zijn de nieuwe criteria ? Waarom zijn de criteria gewijzigd ?

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME VÉRONIQUE JAMOULLE

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant le « plan propreté 2005-2010 ».

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. BERTIN MAMPAKA MANKAMBA,

concernant la « politique de répression dans le plan quinquennal de la propreté ».

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. WILLEM DRAPS,

concernant « la nouvelle clé de répartition des subsides octroyés aux communes dans le cadre des contrats de propreté ».

M. le président.- La parole est à Mme Jamoulle.

Mme Véronique Jamoulle.- Vous avez récemment dévoilé les grandes lignes du plan propreté 2005-2010, approuvé la semaine dernière par le gouvernement.

Ce plan contient plusieurs dispositions qui me paraissent intéressantes et qui permettront, sans aucun doute, d'atteindre l'objectif poursuivi de rendre les rues de notre Région plus propres.

Je voudrais en citer quelques-unes, qui me semblent particulièrement intéressantes :

– l'augmentation des moyens en personnel et en équipement;

– une meilleure coordination de tous les acteurs, communaux et régionaux, via l'Agence Bruxelles-Propreté (ABP);

– l'accent mis sur la sensibilisation et l'information des habitants pour qu'ils participent davantage à la propreté de nos rues;

– une évaluation régulière de la mise en œuvre du plan;

– une augmentation des moyens mis à disposition des

De voorzitter.- De heer Mampaka Mankamba heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Bertin Mampaka Mankamba *(in het Frans).- U verdient onze felicitaties. We hebben lang op dit moment gewacht. Voor het eerst kunnen we spreken van een gecoördineerd beleid op het vlak van de openbare netheid.*

De pers meldt dat u op de vuilste plekken het meest investeert. U zou moeten uitleggen dat u vooral tussenbeide komt daar waar de mensen het meest vervuilen, en niet zozeer daar waar de Stad in gebreke zou gebleven zijn.

Het is erg positief dat het vijfjarenplan rekening houdt met talloze opmerkingen die lokale verantwoordelijken hebben geuit tijdens uw bezoek aan de gemeenten.

In de vorige zittingsperiode gingen er subsidies naar gemeenten die ze niet echt nodig hadden. Nu worden er objectieve criteria gehanteerd. Dat gemeenten die meer door toeristen bezocht worden dan andere, meer overlast ondervinden en dus meer middelen moeten ontvangen, is een zeer objectief criterium, ook al zijn sommigen het daar niet mee eens.

Het beleid inzake openbare netheid berust op drie pijlers.

Ten eerste zijn er de gewestmiddelen voor de gemeenten en het ANB. Dat er in aanzienlijke bedragen is voorzien, wijst op de grote motivatie van de regering.

Onder de tweede pijler valt de bewustmaking. Met burgers die onwelvoeglijk gedrag vertonen, moeten we inderdaad een positieve dialoog opbouwen.

De derde pijler omvat de « harde aanpak ». De vervuiler moet ook worden gestraft. Daar is iedereen het

communes.

Par rapport à ces subsides octroyés aux communes dans le cadre des contrats de propreté, il semblerait que certaines communes – dont la mienne – recevront moins qu'auparavant en raison de la modification des critères d'octroi.

M. le secrétaire d'Etat, je voudrais savoir quels sont exactement ces critères et quelles sont les raisons qui vous ont amené à modifier les critères précédemment utilisés.

M. le président.- La parole est à M. Mampaka Mankamba pour sa question d'actualité jointe.

M. Bertin Mampaka Mankamba.- M. le ministre, c'est par hasard que je m'exprime après Mme Jamoulle, mais je suis venu à cette tribune pour vous apporter mes félicitations; pour vous dire que nous attendions cela depuis longtemps, et que c'est la première fois que nous disposons enfin d'une certaine coordination en matière de politique de propreté qui permette de tenir compte des réalités.

J'ai entendu certains journalistes dire que vous mettriez l'argent aux endroits les plus sales; il faudrait plutôt leur expliquer que vous mettrez l'argent là où les gens salissent, pas là où la Ville n'est peut-être pas intervenue.

Ce plan de propreté quinquennal nous encourage beaucoup. Il prévoit énormément d'éléments que nous avons abordés ensemble à l'occasion de votre tour dans les communes. Je vous félicite du fait que vous avez pris en considération les remarques émises par les acteurs de terrain : elles figurent dans votre plan.

Je voudrais vous demander de continuer dans ce sens. Le fait est que les critères retenus sous la législature précédente, qui envisageaient d'accorder des subsides à certaines communes qui n'en avaient pas besoin, ont été remplacés ici par des critères parfaitement objectifs. Le troisième critère que vous avez ajouté est, malgré les commentaires de certains, le plus objectif qui soit : en effet, n'oublions pas que certaines communes font l'objet de visites plus nombreuses que d'autres, compte tenu de leur intérêt touristique, ce qui entraîne des nuisances, voire des incivilités.

La propreté ne peut pas être abordée autrement que par trois axes.

J'évoquerai d'abord les moyens que vous avez mis à la

vandaag over eens. De bestaande mechanismen volstaan allerminst.

U plant een betere coördinatie op het vlak van de beteugeling. Het principe van de administratieve boetes werd goedgekeurd. De gemeenten zijn hun politiereglement aan het aanpassen. Toch blijf ik waakzaam. Hoe is coördinatie mogelijk, als eenzelfde overtreding in de ene gemeente wel, en in de andere niet wordt bestraft ?

Hoe en met welke middelen zult u die beteugelingsmaatregelen doorvoeren die in elk netheidsbeleid centraal lijken te staan ? Iedereen is akkoord over de noodzaak ervan, maar uw plan geeft daarover geen concrete informatie. Zult u de gemeenten bijstaan in de strijd tegen het gebrek aan burgerzin ?

(Applaus)

De voorzitter.- De heer Draps heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Willem Draps *(in het Frans).- Om de open-*

disposition des communes et de l'ABP. Le montant annoncé est impressionnant et conséquent. Il démontre la volonté du gouvernement de s'attaquer à cette problématique, qui constitue un fléau dans notre ville. Il s'agit là d'un véritable enjeu, non seulement pour le gouvernement, mais aussi pour toute une série de communes.

Le second axe auquel vous semblez accorder beaucoup d'importance est la sensibilisation. Aujourd'hui, tout le monde se plaint d'incivisme, du manque de citoyenneté de beaucoup de nos concitoyens; il est donc nécessaire d'éduquer, de sensibiliser, de communiquer, comme vous le dites dans votre plan. Nous sommes très heureux d'y retrouver tout cela.

Cependant, et c'est le troisième axe en matière de propreté, il reste, à côté des axes concernant les moyens et la sensibilisation, la dimension « répression ». Aujourd'hui, tout le monde s'accorde pour dire qu'il faut passer un cap en punissant ceux qui salissent. Effectivement, les mécanismes existants ne sont pas suffisants. On estime d'ailleurs, à certains endroits, que cette préoccupation n'est même pas du tout prise en considération.

M. le ministre, je crois pouvoir dire ici que vous envisagez notamment une meilleure coordination en matière de répression. Vous savez que les amendes administratives ont été votées et que beaucoup de communes adaptent actuellement leurs règlements de police. Néanmoins, je reste inquiet : je me demande comment vous parviendrez à organiser une meilleure coordination : on sait en effet que, sans elle, une infraction punissable à Schaerbeek ne le serait pas nécessairement à Bruxelles ou ailleurs. C'est une question de bon sens. Cette coordination est donc nécessaire.

Ma plus grande inquiétude est la suivante : quels sont les moyens que vous comptez éventuellement mettre en place concernant cette politique de répression ? Quel budget allez-vous consacrer à cette répression qui semble essentielle dans toute politique de propreté ? Nous sommes tous d'accord sur le fait qu'elle est nécessaire, mais je n'ai pas d'informations à ce sujet dans votre plan. Comptez-vous aider les municipalités à mieux réprimer les incivilités ?

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Draps pour sa question d'actualité jointe.

M. Willem Draps.- Si je puis me permettre de résumer

bare netheid te garanderen, zijn er drie zaken nodig : bewustmaking van het probleem, de nodige technische middelen en een afdoende aanpak. Iedereen weet dat er in Brussel nog veel werk aan de winkel is.

De gemeenten hebben vernomen dat u de criteria voor de subsidies inzake openbare netheid hebt gewijzigd. Er bestond nochtans een objectieve verdeelsleutel die gebaseerd was op de lengte van de schoon te maken wegen en op de bevolkingsdichtheid. Het absolute bevolkingscijfer is geen goede leidraad. Het staat immers vast dat de straten sneller vuil worden in dicht bevolkte wijken.

Ik begrijp niet dat u voor zuiver sociaal-economische criteria kiest. Blijkbaar veronderstelt u dat er een direct verband is tussen armoede en de neiging om de openbare ruimte te vervuilen. Dat is bijna beledigend. U wilt subjectieve criteria hanteren. Ik betreur dat u niet hebt overlegd met de gemeenten en met experts.

De voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

les propos de M. Mampaka, la propreté publique est un problème technique qui nécessite, d'abord, une prise de conscience, ensuite, des moyens techniques et, enfin, un système de répression. Chacun sait qu'à Bruxelles, nous sommes encore relativement loin des résultats optimaux par rapport à ces trois paramètres, qui me semblent devoir guider une bonne politique de propreté publique.

M. le secrétaire d'Etat, les gestionnaires communaux, qui sont responsables d'une bonne partie du travail en matière de propreté publique à Bruxelles, ont appris samedi dernier par la presse que vous aviez changé les critères de répartition des subsides en matière de propreté publique. Je dois rappeler que ceux qui existaient avaient été élaborés sur une base très objective, puisque le professeur Jaccard, de l'Ecole polytechnique de Lausanne, avait été consulté par M. Gosuin; que de très nombreuses concertations avaient eu lieu avec les différents échevins de la Propreté publique à Bruxelles avant de déterminer une clé qui, indiscutablement, était objective, puisqu'elle se fondait sur la longueur des voiries à nettoyer et sur la densité de population. En effet, le chiffre absolu de la population ne constitue pas un critère de référence idéal en ce domaine.

Par ailleurs, il est incontestable que, dans des quartiers plus denses, on salit plus que dans des quartiers moins denses. Je crois que la commune où la population est la plus dense est Saint-Josse-ten-Noode, dont je veux bien admettre qu'elle soit confrontée à des problèmes de propreté particuliers.

Il m'est impossible de vous suivre lorsque vous choisissez une série de critères purement socio-économiques, en essayant d'établir un lien que, pour ma part, je considère comme presque injurieux, quand vous laissez entendre qu'il existerait une relation directe entre le degré de pauvreté d'une population et sa propension à salir. Je ne vois pas en quoi des critères tels que le nombre de personnes minimexées au CPAS, ou le degré de pauvreté d'une population, peuvent avoir une influence sur le travail auquel les communes sont confrontées pour assurer l'objectif de propreté que nous partageons tous.

Je pense qu'en l'occurrence, vous versez dans le subjectif. Vous vous écartez de la manière normale de traiter un problème technique. Enfin, je ne peux m'expliquer que vous n'ayez pas plutôt cherché à vous inscrire dans la continuité de la consultation d'experts et d'une concertation avec les autorités communales.

M. le président.- La parole est à M.Kir.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).-. De grootste uitdagingen van het netheidsplan bestaan erin de acties van het Agentschap, de gemeenten en het gewest te coördineren en de middelen voor de gemeenten te verhogen. De gemeenten worden immers als eersten met de netheidsproblemen geconfronteerd.*

De regering heeft in het vijfjarenplan de dotatie aan de gemeenten verhoogd en de middelen toegekend op basis van de reële behoeften.

De regering heeft de twee criteria voor de verdeling van de dotatie behouden, namelijk de bevolkingsdichtheid en de lengte van het wegennet. Om de reële behoeften nog beter te kunnen vaststellen, heeft ze echter nog andere criteria toegevoegd, zoals het aantal pendelaars en het aantal inwoners.

Om de gemeenten met financiële problemen een extra duwtje in de rug te geven, heeft de regering tot slot nog een sociaal-economische wegingsfactor ingevoerd die rekening houdt met het aantal leefloners, het aantal werklozen en de opbrengst van de personenbelasting. Gemeenten met financiële problemen hebben het immers moeilijker om hun netheidsopdracht uit te voeren.

U legt een verband tussen armoede en vuil.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Je ne reviendrai pas sur tout ce qui a été dit par Mme Jamoulle et M. Mampaka. Je les remercie pour leurs considérations sur le plan propreté. J'ajouterai simplement que deux grands défis doivent être relevés dans le cadre de ce plan : d'une part, mieux réussir la coordination entre les communes et l'Agence, c'est-à-dire entre les communes et la Région, et, d'autre part, augmenter les moyens vers les communes. En effet, aujourd'hui, celles-ci sont les premières à être confrontées au problème de propreté. Nous avons augmenté la dotation dans le cadre de ce plan quinquennal et décidé de concentrer les moyens là où les besoins se font le plus sentir.

Quelle est cette nouvelle clé de répartition pour les dotations aux communes ?

M. Draps, nous avons gardé les deux critères existant, à savoir la densité de population – élément important en matière de propreté – et la longueur des voiries. Nous avons ajouté à ces critères d'autres qui permettent d'obtenir plus de références sur les besoins réels au niveau des communes, comme le critère du nombre de travailleurs sur le territoire communal. On sait que, à Bruxelles, 360.000 navetteurs viennent travailler quotidiennement. Il était important de tenir compte de ce critère. Un autre critère indéniablement objectif est la population de la commune, qui est aussi productrice de déchets et de salissures.

Enfin, pour donner un véritable coup de pouce à ces communes en difficultés, nous avons décidé d'ajouter aux quatre critères précités une pondération socio-économique. On retrouve dans cette pondération des critères tels que le nombre de minimexés dans la commune, le nombre de chômeurs dans la commune et le rendement à l'IPP (impôt des personnes physiques) par rapport aux communes.

Pourquoi ? Parce que les communes ont des difficultés financières, et il ne leur est pas toujours évident d'assurer leur mission de propreté. Par ailleurs, quand une commune compte une population qui change souvent de logement, on sait que la rotation de ces familles au niveau du logement s'accompagne aussi d'une rotation en termes d'achats de biens. Elles achètent souvent en seconde main, que ce soit des vêtements ou du mobilier, et sont, par conséquent, de plus grandes productrices de déchets que les autres.

J'en viens aux propos que vous avez tenus et qui essayent de démontrer le lien entre la pauvreté et la saleté.

De heer Willem Draps *(in het Frans).- Dat zijn uw woorden !*

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).- Helemaal niet. De heer Gosuin noemde dit eerder gevaarlijk en zelfs beledigend.*

Ik citeer uit de studie van professor Jaccard :

« Voor een even lang stuk weg moeten de centrumgemeenten meer middelen en personeel inzetten. Dat komt gedeeltelijk doordat er meer afval te vinden is op straat. De vervuiling is sterk afhankelijk van de drukte van de wijk en de socio-culturele activiteiten die er plaatsvinden. ».

« De hoogte van de gewestelijke subsidies wordt bepaald op basis van de dichtheid van de bebouwing en de lengte van de wegen. Deze criteria zijn echter onvoldoende om de realiteit van de openbare netheid te weerspiegelen, waardoor sommige gemeenten te kort gedaan worden. ».

« Een aantal gemeenten trekt een hoog aantal bezoekers aan, hetgeen het werkvolume voor de schoonmaakploegen verhoogt. ».

De stad Brussel heeft het grootste aantal inwoners van het gewest en krijgt ook de meeste bezoekers. Haar totale wegennet is bovendien het langst. Desondanks kreeg de stad maar de helft van een vergelijkbare gemeente, met name Schaarbeek.

Via dit plan willen we de middelen die we geven, aanpassen aan de werkelijke situatie.

Mijnheer Draps, het probleem ligt niet bij de criteria voor de verdeling van de subsidies, maar het is te wijten aan de manier waarop de openbare netheid in het verleden werd aangepakt.

(Applaus bij de meerderheid)

M. Willem Draps.- Ce sont vos propos !

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Non, vous me prêtez des intentions que je n'ai pas. Je note aujourd'hui l'absence de M. Gosuin. En début de semaine, il a dit que ce critère était dangereux, même insultant pour les gens.

Evoquons cette étude de M. Jaccard, parce que M Gosuin a réalisé un travail objectif. Si vous le permettez, M. le président, je vais lire quelques passages de cette étude et nous nous forgerons une opinion sur la clé de répartition antérieure.

Je cite le rapport final de l'étude du professeur Jaccard de l'Université de Lausanne :

« Pour une même longueur de voirie, les communes du centre de l'agglomération doivent engager plus de ressources en personnel et en équipement. Cette différence est due pour une part à la difficulté de gérer le nettoyage à forte densité de voiries, et également à une production plus élevée de salissures. Les rues et les quartiers ont des degrés de salissures très variables selon la fréquentation et les activités socio-culturelles qui s'y déroulent. Par conséquent, selon la composition de leur tissu urbain, les communes auront des efforts différents à fournir pour garantir un même niveau de propreté. ».

J'en arrive aux critères.

« Les critères qui déterminent le montant de la subvention de la Région sont la densité du périmètre bâti et la longueur de la voirie. Il semble que le choix actuel (– c'est un jugement que le professeur porte par rapport à la clé de répartition antérieure –) des critères ne reflète pas la réalité du nettoyage et qu'une clé plus pertinente devrait être cherchée. En effet, si cette logique satisfait en principe les communes ayant un réseau important, pour les autres, cette méthode de calcul est inéquitable. La longueur du réseau et la densité de population sont certes des facteurs à prendre en considération, mais ils ne suffisent pas, à eux seuls, à exprimer l'ensemble des mécanismes de détérioration de l'état de la proprété publique. ».

Enfin, le professeur Jaccard termine en indiquant que :

« un certain nombre de communes drainent un nombre important de visiteurs, qui provoquent des salissures et accroissent de ce fait le volume de travail. ».

De voorzitter.- De heer Draps heeft het woord.

De heer Willem Draps *(in het Frans).- Ik onderschrijf de stelling van professor Jaccard, dat het stadscentrum, waar veel bezoekers en pendelaars komen, sneller vuil wordt. Er zijn nog andere objectieve criteria, zoals de nabijheid van scholen of stations.*

Mijnheer de staatssecretaris, ofwel legt u een oorzakelijk verband tussen armoede en vuile straten, ofwel legt u de objectieve criteria voor de toekenning van subsidies naast zich neer en wilt u een verdoken vorm van financiering voor gemeenten met veel armoedeproblemen in het leven roepen.

Je ne vais pas revenir sur ce qui a été dit tout à l'heure par M. Mampaka sur la Ville, mais celle-ci compte la plus grande population parmi toutes les communes de la Région bruxelloise. Elle est la plus visitée en matière de tourisme et au niveau des congrès. Elle a le plus grand nombre de kilomètres en voirie. Elle percevait – tenez vous bien ! – la moitié de ce que recevait une autre commune à laquelle on pourrait comparer la Ville de Bruxelles : Schaerbeek.

Nous nous contentons donc, via ce plan, d'adapter aux réalités du terrain les moyens que nous donnons aux communes.

Le danger, M. Draps, ne résidait pas dans les critères dont nous avons débattu aujourd'hui, mais dans la manière dont les problèmes de propreté ont été gérés par le passé.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à M. Draps.

M. Willem Draps.- M. le président, je souscris absolument à la longue citation du professeur Jaccard qu'a rappelée M. Kir. Le professeur Jaccard ne se départit pas d'un rôle de technicien de la matière en disant qu'effectivement, dans le centre de la ville, qui rassemble beaucoup de visiteurs, de navetteurs, il y a plus de salissures.

On pourrait citer d'autres critères objectifs : par exemple, le nombre d'écoles, la population scolaire qui fréquente telle ou telle commune : en effet, autour des écoles, pour des raisons diverses, on rencontre des problèmes particuliers en matière de propreté publique. Mais aussi les gares, par exemple, à cause des nombreux voyageurs qui s'y rendent, constituent un facteur de salissure.

Je veux bien souscrire à tous ces éléments, mais je critiquerai simplement une chose, M. le secrétaire d'Etat, c'est qu'au-delà de ces critères objectifs, soit vous versez dans le paupérisme ou dans une certaine démagogie, soit vous déviez la finalité et l'objectivité des critères qui devraient prévaloir à la répartition de ces subsides pour en faire un moyen de financement déguisé des communes qui connaissent des problèmes de pauvreté. Là, on sort du registre propreté pour rencontrer un autre registre; je ne peux pas y souscrire.

Je ne vois par ailleurs pas de lien entre le degré de pauvreté d'une population et la quantité de déchets qu'elle

De voorzitter.- Mijnheer Draps, u stelt een toegevoegde vraag. Dit is geen debat.

De heer Willem Draps *(in het Frans).- Staatssecretaris Kir kan me niet overtuigen mijn mening te veranderen.*

De voorzitter.- Dat is ook niet de bedoeling van een dringende vraag.

De heer Willem Draps *(in het Frans).- Ik denk dat we dat nog zullen merken tijdens het debat over de Maatschappij voor Verwerving van Vastgoed (MVV). Er bestaat een verband en ik zal het aantonen.*

De voorzitter.- De heer Mampaka Mankamba heeft het woord.

De heer Bertin Mampaka Mankamba *(in het Frans).- Ik ben tevreden met het antwoord over de verdeling van de subsidies. We kunnen later nog praten over de harde aanpak.*

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).- In het netheidsplan is een volledig hoofdstuk gewijd aan de harde aanpak. Eén van onze doelstellingen is binnen achttien maanden de reglementen en de middelen die bijdragen tot een propere stad te harmoniseren. De gemeenten zijn de belangrijkste verantwoordelijken voor een propere stad en moeten die opdracht dan ook vervullen. Wat de middelen betreft, kan de Stad Brussel de 583.000 euro subsidie aanwenden om beëdigde ambtenaren in dienst te nemen en die in de strijd voor een propere stad in te zetten.*

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER WILLEM DRAPS

TOT DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

produit.

M. le président.- Il s'agit d'une question complémentaire, M. Draps, pas d'un débat.

M. Willem Draps.- Je dirai alors simplement que le secrétaire d'Etat ne me fait absolument pas changer de point de vue.

M. le président.- Ce n'est pas non plus le but d'une question d'actualité.

M. Willem Draps.- Dans un débat sur la SAF, cela me paraît pouvoir être examiné, car il y a un lien et je vous le démontrerai.

M. le président.- La parole est à M. Mampaka Mankamba.

M. Bertin Mampaka Mankamba.- Je souhaite dire au ministre que je suis très heureux de sa réponse par rapport à la problématique de la distribution des subsides. L'exemple pris est assez frappant. S'il ne donne pas sa réponse maintenant concernant la répression, nous en discuterons plus tard.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Voici quelques éléments concernant la répression : le plan propreté comprend évidemment tout un chapitre sur la répression. Nous nous sommes assigné quelques objectifs : harmoniser, endéans les dix-huit mois, les règlements et les instruments de lutte contre la malpropreté. Je rappelle à M. Mampaka que la première responsable par rapport à la lutte contre la malpropreté, c'est la commune. Cette première mission est donc à prendre en charge par la commune. Quant aux moyens dévolus à la lutte contre la malpropreté, les 583.000 euros que vous obtiendrez à la commune de Bruxelles-Ville pourront vous servir à engager des agents que vous assermenterez, et grâce auxquels vous lutterez au mieux contre la malpropreté.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. WILLEM DRAPS

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

betreffende « de recente beslissingen inzake personeel voor de wetenschappelijke inventaris van het patrimonium ».

De voorzitter.- De heer Draps heeft het woord.

De heer Willem Draps *(in het Frans)*.- *Mijnheer de staatssecretaris, u hebt kritiek gekregen omdat u een deel van het personeel voor de wetenschappelijke inventaris van het patrimonium hebt ontslagen of hun contract niet hebt verlengd.*

Onlangs ontving de vzw « Association pour l'étude du bâti » een subsidie van 60.000 euro voor de indienstneming van personeel dat een gelijkaardige opdracht zal vervullen.

Betekent dit dat de vzw de ontslagen personen in dienst zal nemen ? Wat zijn de criteria voor de selectie van de nieuwe ambtenaren ? Kan de vzw daar onafhankelijk over beslissen ? Komt er een openbare oproep tot kandidaatstelling ?

De voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans)*.- *Ik heb die vraag al beantwoord in de commissie voor Ruimtelijke Ordening.*

De regering heeft in mei beslist vier personen af te danken bij de directie Monumenten en Landschappen. Het bestuur heeft die beslissing uitgevoerd op basis van objectieve criteria en de vier laatst in dienst gekomen contractuelen ontslagen.

Er is geen verband met de subsidie voor de vzw « Association pour l'étude du bâti » (APEB). De vernieuwing van die subsidie viel toevallig samen met de ontslagen.

concernant « les récentes décisions en matière de personnel affecté à l'inventaire scientifique du patrimoine ».

M. le président.- La parole est à M. Draps.

M. Willem Draps.- M. le secrétaire d'Etat, vous vous êtes vu récemment reprocher les conditions de licenciement ou de non-renouvellement d'une partie des agents attachés à la mission de l'inventaire scientifique du patrimoine bruxellois.

Je ne veux pas entrer dans la polémique concernant les conditions de licenciement de ces agents, et peut-être aurai-je fait la même chose que M. Kir. En revanche, je constate que l'on vient d'allouer un subside de soixante mille euros à l'asbl « Association pour l'étude du bâti », subside qui est destiné à l'engagement de personnel pour la même mission.

Ma question revêt sans doute une certaine naïveté. Seront-ce les agents licenciés qui vont être réengagés par la voie de cette asbl ? Même si je crois connaître la réponse, j'écouterai néanmoins la vôtre.

Si ce n'est pas le cas, sur quelle base et selon quels critères objectifs seront recrutés les agents chargés de la poursuite de cette tâche importante, qui accuse déjà beaucoup de retard ?

J'aimerais connaître l'indépendance de choix dont cette asbl disposera pour choisir le personnel le plus adéquat à cette mission. Y aura-t-il une procédure d'appel public aux candidats ? C'est uniquement sur cet aspect de la polémique que j'aurais aimé recueillir votre réponse.

M. le président.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- J'ai déjà partiellement répondu à cette question en commission de l'Aménagement du territoire et je me bornerai donc à une réponse assez simple.

Je confirme la décision du gouvernement, prise au mois de mai, de licencier quatre personnes à la direction des Monuments et Sites. L'exécution de cette décision revient à l'administration. Celle-ci l'a mise en œuvre de manière objective sur la base de critères définis par elle. Les derniers arrivés, parmi les contractuels, ont été licenciés.

Il ne faut chercher aucun lien entre ces licenciements

et la subvention accordée à l'Association pour l'étude du bâti (APEB). Cette association a seulement bénéficié du renouvellement de sa subvention, et ce renouvellement a coïncidé par hasard avec les licenciements.

De voorzitter.- De heer Draps heeft het woord.

M. le président.- M. Draps, souhaitez-vous poser une question complémentaire ?

De heer Willem Draps *(in het Frans).- Mijn vraag had geen betrekking op het ontslag van die personeelsleden.*

Zal de APEB personeel in dienst nemen? Wat zijn de selectiecriteria ?

M. Willem Draps.- Oui. Ma question ne portait nullement sur le licenciement des agents. Ainsi que je l'ai déjà exprimé à deux reprises, tel n'était pas mon propos.

En revanche, je voudrais savoir si du personnel va être recruté par l'APEB et, dans l'affirmative, sur quelle base ? Je n'ai pas reçu de réponse à cette question.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).- Ik zou de heer Draps die gegevens schriftelijk willen bezorgen.*

Is dit wel een dringende vraag ?

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Pour répondre plus précisément quant à ces éléments, je demanderai de pouvoir envoyer une réponse écrite à M. Draps. Je ne dispose pas de ces éléments ici.

M. Draps, il s'agit bien d'une question d'actualité ?

De heer Willem Draps *(in het Frans).- Natuurlijk !*

M. Willem Draps.- Bien sûr !

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).- Het gaat om gebeurtenissen van een maand geleden.*

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Cela s'est passé il y a un mois.

De heer Willem Draps *(in het Frans).- Mijn vraag is ontvankelijk verklaard. U had die informatie gemakkelijk kunnen opvragen bij de APEB.*

M. Willem Draps.- La question a été considérée comme recevable. Elle a été lue ce matin : vous pouviez vous renseigner auprès de l'ABEP pour savoir si, oui ou non, du personnel allait être engagé. Il n'y a aucun caractère sournois à ma question.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).- De APEB zal personeel in dienst nemen. Ik ken de selectiecriteria niet. Het zullen in elk geval niet de mensen zijn die werden ontslagen.*

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Du personnel sera engagé, mais je ne sais pas sur quelles bases. Je ne peux rien vous confirmer. En tout cas, le personnel licencié aux Monuments et Sites ne sera pas engagé à l'APEB.

De heer Willem Draps *(in het Frans).- Ik betwijfel of ik meer te weten zal komen over de selectiecriteria van het APEB. Misschien na het reces ?*

M. Willem Draps.- J'avais cru le comprendre et je l'avais dit dans ma question. Mais vous ne m'avez toujours pas répondu quant aux critères qui présideront au recrutement du personnel. Je désespère d'obtenir une réponse. Peut-être à la rentrée ? Nous verrons …

DEBAT
Met toepassing van artikel 107.6 van het Reglement

De voorzitter.- De volgende dringende vragen worden samen behandeld in een debat, met toepassing van artikel 107.6 van het reglement.

DÉBAT
En application de l'article 107.6 du Règlement

M. le président.- Les questions d'actualité suivantes ont été regroupées en un débat, en application de l'article 107.6 de notre règlement.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JACQUES SIMONET

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende « de verklaringen van minister Smet over de plaats van het Gewest in het geheel van de Belgische instellingen en de toekomst ervan ».

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL,

betreffende « de verklaringen van minister Smet over het statuut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER DENIS GRIMBERGHS,

betreffende « de verklaringen van de minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken over de plaats van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de instellingen ».

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW ISABELLE EMMERY,

betreffende « de verklaringen van de minister over het statuut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER YARON PESZTAT,

betreffende « de verklaringen van de minister over het statuut van het Gewest ».

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. JACQUES SIMONET

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant les « déclarations du ministre Smet quant à la place de la Région dans le paysage institutionnel belge et quant à son avenir ».

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. SERGE DE PATOUL,

concernant les « déclarations du ministre Smet relatives au statut de la Région bruxelloise ».

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. DENIS GRIMBERGHS,

concernant les « propos tenus par le ministre de la Mobilité et des Travaux publics à propos de la réalité institutionnelle de la Région bruxelloise ».

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME ISABELLE EMMERY,

concernant les « propos du ministre au sujet du statut de la Région de Bruxelles-Capitale ».

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. YARON PESZTAT,

concernant les « déclarations du ministre sur le statut de la Région ».

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE,

betreffende « de uitspraken van de minister omtrent een aangepast statuut van het Gewest ».

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JEAN-LUC VANRAES,

betreffende « de noodzaak van een debat over de kerntaken van gewest en gemeenten ».

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX,

betreffende « de uitspraken van minister Smet in De Standaard van 9 juli 2005 ».

De voorzitter.- De heer Simonet heeft het woord.

De heer Jacques Simonet *(in het Frans).- In De Standaard van 9 juli zegt minister Smet het volgende : « Komt daarbij dat wat we het Brussels Gewest noemen, geen gewest is. Daar ben ik na één jaar in de Brusselse regering nog meer van overtuigd: Brussel is geen gewest, het is een stad. ».*

Mijnheer Smet, ik zou willen dat u een behoorlijk beleid voerde in plaats van dergelijke uitspraken te doen. U hebt ook de indeling in gemeenten in vraag gesteld. De speeltijd is voorbij, hoor.

Mijnheer de minister-president, ik denk dat u minister Smet terecht op het matje hebt geroepen. Ofwel erkent minister Smet vandaag dat hij in de fout is gegaan, ofwel moet hij maar terugkeren naar Haasdonk om daar wat te gaan dromen.

(Applaus van de MR)

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. WALTER VANDENBOSSCHE,

concernant les « déclarations du ministre à propos d'un statut adapté de la Région ».

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. JEAN-LUC VANRAES,

concernant la « nécessité d'un débat sur les missions essentielles de la Région et des communes ».

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME MARIE-PAULE QUIX,

concernant les « déclarations du ministre Smet dans le « Standaard » du 9 juillet 2005 ».

M. le président.- La parole est à M. Simonet.

M. Jacques Simonet.- Je voulais effectivement interroger le ministre-président, puisque depuis que nous avons arrêté l'ordre du jour de cette séance en Bureau élargi, un certain nombre d'événements sont intervenus, et plus particulièrement des déclarations du ministre régional de la Mobilité. Je ne reviens pas sur ce qui a été dit concernant les nuisances sonores des avions, où M. Smet nous explique qu'il y a 2.350 Bruxellois qui subissent les nuisances des avions contre 8.500 habitants de la périphérie : c'est dans le « Standaard » du 6 juillet.

Vous en rajoutez dans le « Standaard » du 9 et 10 juillet, en nous expliquant que : « Komt daarbij dat wat we het Brussels Gewest noemen, geen gewest is. Daar ben ik na één jaar in de Brusselse regering nog meer van overtuigd : Brussel is geen gewest, het is een stad. ». On pouvait penser qu'ayant été convoqué par le ministre-président – j'imagine à propos des déclarations en question faites au « Standaard » –, vous auriez fait amende honorable, mais pas du tout. On nous explique dans un article à votre gloire dans le journal « Le Soir » : « Originaire de Haasdonk, émigré depuis dix ans à Bruxelles, Smet, bientôt 38 ans, raffole de sa ville d'adoption. Fan de vélo, il fait de la politique comme on rêve. ».

Moi, j'aimerais bien que vous arrêtiez de rêver et que vous fassiez un peu de politique. Vous nous parlez maintenant de redessiner les communes, et qui sont les conseillers de M. Smet pour redessiner les communes ?

« Tous les diplomates que j'ai rencontrés sont d'accord là-dessus. Il faut redessiner les communes. ».

M. le ministre-président, je pense que vous avez convoqué votre ministre – et vous avez bien fait – pour siffler la fin de la récréation. Aujourd'hui, ou bien M. Smet fait amende honorable en répondant aux différentes questions d'actualité, ou bien qu'il retourne à Haasdonk et qu'il aille rêver là-bas. Comme on dit à Beveren, « Trop is te veel ».

(Applaudissements sur les bancs du MR)

De voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. de Patoul.

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).- De voorzitter van de Brusselse afdeling van de PS heeft de uitspraken van minister Smet met de grond gelijk gemaakt. Het lijkt mij dat er dan toch een politiek probleem is.*

Een aantal uitspraken van de minister was bijzonder interessant. Zo verklaarde hij dat de grenzen van Brussel te klein zijn en dat het gewest zou moeten worden uitgebreid. Die uitbreiding beantwoordt inderdaad aan een sociale, culturele en economische realiteit.

Deelt de regering dit standpunt ? Zal zij het idee van een uitbreiding verdedigen ?

(Applaus bij de MR)

M. Serge de Patoul.- Je voudrais compléter l'intervention de notre collègue Simonet. C'est vrai que – je cite – on a considéré vos propos comme « un vieux ragoût flamand dans une vieille casserole »; c'est le président du parti socialiste bruxellois qui l'a dit. Je suppose que ce point de vue est partagé par le PS, puisqu'il s'agit de son président.

Il y a donc un vrai problème au sein de ce gouvernement, quant à déterminer la position d'un ministre qui fait des déclarations concernant la Région et qui est effectivement mis en cause par un de ses partenaires, qui le considère comme rien d'autre qu'un « vieux ragoût flamand ».

Ceci dit, je trouve que, dans vos propos, tout n'était pas dénué d'intérêt. En effet, par le suite, vous avez souligné le fait que le gros problème de la Région bruxelloise est dû à ses limites trop réduites, qu'il faut un élargissement de la Région bruxelloise.

Je voudrais donc savoir si cette position est clairement la position de gouvernement de la Région bruxelloise, qui consiste à dire que notre Région doit effectivement voir ses limites modifiées et connaître un agrandissement.

Je pense que c'est un élément intéressant, qui n'était pas à qualifier de « vieux ragoût flamand ». C'est une réalité sociale, une réalité culturelle, une réalité économique. Il serait utile que le ministre-président puisse répondre explicitement à la question de savoir si c'est la position du gouvernement de la Région bruxelloise que de défendre l'élargissement de celle-ci, et ce, pour l'avenir.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

De voorzitter.- De heer Grimberghs heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Grimberghs.

De heer Denis Grimberghs *(in het Frans).- Mijnheer Smet, cdH was verbaasd over uw uitlatingen in de pers, waarvoor de minister-president u meteen op het matje heeft geroepen.*

Een jaar nadat u minister bent geworden, zegt u daar maar half tevreden mee te zijn. Brussel is een stad, geen gewest en als we bij Vlaanderen en Wallonië moeten aankloppen om geld, is het maar normaal dat die hun zegje mogen doen over wat we met dat geld aanvangen.

Dit tast uw legitimiteit als regeringslid aan. Net als u dromen wij allemaal van een geheel dat groter en beter gefinancierd is dan het Brussels Gewest, maar het Brussels parlement heeft niet de bevoegdheid om het statuut van het gewest te veranderen of de financiering ervan te verbeteren.

Het is onze taak de instellingen van het Brussels Gewest te doen functioneren zoals ze zijn. We horen de instellingen, de administratie en de plaatselijke overheden te verenigen in een project dat strookt met het goed bestuur waar de Brusselaars zo'n behoefte aan hebben. Het spijt mij dat u als regeringslid deze verantwoordelijkheid uit de weg gaat. Ik hoop dat deze uitspraken niet zijn ingegeven door grotere ambities. Ik vraag u om te bevestigen dat u zich als minister van het Brussels Gewest beschouwt en dat u dat ook zult blijven. Dat impliceert dat u rekening houdt met de Brusselse instellingen en de wetgeving die daarop van toepassing is.

We zijn het er helemaal mee eens dat er nauw moet worden samengewerkt met de gemeenten. Als er moeilijkheden zijn met de uitvoering van het gewestelijk beleid, is het echter uit den boze om de gemeenten daarvan de schuld te geven.

Er moet nog veel gebeuren om de werking van de gewestelijke organismen en overheidsinstellingen op elkaar af te stemmen. Laat ons daarmee beginnen, in het belang van de Brusselaars.

(Applaus)

M. Denis Grimberghs.- M. Smet, le groupe cdH a été quelque peu étonné de vos déclarations parues dans la presse et nous vous l'avons fait savoir. Nous avons appris que vous aviez dû aller vous confesser chez le ministre-président le soir même de la publication de l'écho donné à l'interview que vous aviez accordée au « Standaard » le 7 juillet dernier.

Je dois vous avouer que notre étonnement est grand de voir un membre de ce gouvernement déclarer un an après être entré en fonction comme ministre régional que ce statut ne lui convient qu'à moitié, qu'il faudrait repenser le fonctionnement de nos institutions autrement, que Bruxelles est une ville avant d'être une Région et que, d'ailleurs, comme nous avons besoin de sous, nous devrions aller parler avec les Flamands et les Wallons – et vu qu'ils vont payer, qu'il est normal qu'ils aient une opinion à exprimer sur le destin de cette Région. Je caricature à peine vos propos en les résumant de la sorte.

En termes de légitimité d'un membre du gouvernement devant cette assemblée, cela pose un réel problème. Nous sommes – je dirais presque tous partis confondus, et en tous les cas, tous partis démocratiques confondus – astreints à faire fonctionner les institutions de la Région bruxelloise. Je ne parle pas des institutions idéales que certains auraient voulu.

Du reste, nous avions tous des rêves, comme vous ! Nous rêvions que quelque chose de meilleur, de plus grand, de mieux financé, existât pour la Région de Bruxelles-Capitale. Tous, nous avons encore des souhaits pour l'avenir; ce sont nos listes de shopping pour le devenir institutionnel de Bruxelles. Malheureusement, ce n'est pas notre responsabilité, ici au parlement bruxellois, de changer le statut de cette Région ni d'améliorer tout seuls son financement.

En revanche, il nous revient de faire fonctionner les institutions régionales bruxelloises telles qu'elles existent aujourd'hui, en essayant d'articuler les différentes administrations et institutions régionales, ainsi que les pouvoirs publics locaux, dans un projet pouvant répondre au voeu des citoyens bruxellois d'une bonne gouvernance de leur Région. Je ne peux que répéter qu'il me semble regrettable qu'un membre du gouvernement se défausse par rapport à cette responsabilité, qui est collectivement la nôtre, consistant à faire fonctionner les institutions régionales telles qu'elles sont inscrites dans les différentes législations institutionnelles.

Je voudrais demander à M. Smet de profiter de l'occa-

De voorzitter.- Mevrouw Emmery heeft het woord.

Mevrouw Isabelle Emmery *(in het Frans).- Mijnheer de minister, als het krantenartikel uw woorden exact weergeeft, kunnen wij alleen maar afkeurend reageren. Het is uiterst betreurenswaardig dat een Brussels minister Brussel het statuut van gewest ontzegt. U schokt de Brusselaars en verzwakt uw positie in de regering. Uw hersenspinsels zullen niet de minste invloed hebben, noch op de regering, noch op de parlementaire meerderheid.*

Staat u nog wel achter de autonomie van het Brussels Gewest ?

(Applaus)

sion pour nous expliquer ce qui est sans doute une erreur de casting. Dans un autre rôle, M. Smet pourrait peut-être écrire des livres philosophiques, mais pas en qualité de ministre régional, au vu de ses responsabilités.

Et je n'ose pas imaginer que ce soit, de votre part, motivé par d'autres ambitions que celle de vous occuper de Bruxelles. Mon souhait est que vous réaffirmiez que vous êtes ministre régional bruxellois, respectueux des institutions organisées dans les lois spéciales de notre Région, et que vous allez le rester pour affronter les problèmes que nous connaissons et mettre en œuvre l'accord de gouvernement tel qu'il est défini.

Articulation avec les communes : oui ! Mais en aucun cas, nous n'accepterons qu'on prenne le prétexte des difficultés de mise en œuvre – et nous pouvons, vous et moi, voir qu'il y a régulièrement des difficultés de mise en œuvre – de la politique régionale que nous voulons entreprendre pour dire que c'est la faute des communes.

Il me semble qu'en termes d'articulation des dispositifs régionaux et avant de donner des leçons aux communes, il y a encore de grands pas à faire qui sont de notre compétence. Gérons nos compétences au mieux des intérêts des Bruxellois dans notre sphère de responsabilité, avant de vouloir s'occuper d'autre chose ou de se défausser par rapport aux institutions dans lesquelles nous avons des responsabilités.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme Emmery.

Mme Isabelle Emmery.- M. le ministre, j'ai également pris connaissance de vos propos dans la presse néerlandophone de ce week-end. Si l'article paru en rend compte avec exactitude, le groupe socialiste les réprouve avec véhémence, dans un autre style que notre président de parti mais en poursuivant le même objectif. En effet, surtout s'ils émanent d'un ministre bruxellois, l'on ne peut que regretter de telles déclarations qui refusent, pour Bruxelles, le statut de Région à part entière pourtant dévolu aux Régions wallonne et flamande.

Je voudrais savoir si vous êtes conscient que vos déclarations sont de nature à choquer l'ensemble des Bruxellois et qu'ils vous déforcent au sein du gouvernement régional. Il est en effet hors de question que vos théories institutionnelles exercent la moindre in-

De voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Wellicht klinkt het verrassend in de oren als we zeggen dat we u best mogen, mijnheer Smet. Ondanks uw snoeverige houding en uw buitenissige ideeën staan we aan uw kant als u zich inzet voor Brussel als een volwaardig gewest.*

Uw sterke punt is dat u doorzet, bijvoorbeeld op het gebied van mobiliteit, ondanks het verzet en de terughoudendheid van bepaalde gemeenten.

Ik wil u daarbij helpen, maar dat kan niet als u pleit voor de afschaffing van de gemeenten of voor inspraak van Vlaanderen en Wallonië in het bestuur van het Brussels Gewest in ruil voor meer centen.

Soms staat de inertie van bepaalde gemeenten het gewestelijk beleid in de weg, maar we hoeven daarom het kind niet met het badwater weg te gooien. De gemeenten blijven het meest efficiënte gezagsniveau.

Voor bepaalde materies moeten wij inderdaad met de andere twee gewesten samenwerken. Die samenwerking kan vorm krijgen via samenwerkingsakkoorden. Ze mag zeker niet de vorm aannemen van financiële en politieke voogdij.

U zegt zomaar eventjes dat de klassieke geweststructuur niet houdbaar is en dat u een staatshervorming voor Brussel geen slecht idee vindt. Die uitspraken zijn verontrustend en vragen enige toelichting. Bent u een Brusselse gewestminister, die bereid is Brussel en de Brusselse instellingen te verdedigen, of bent u buiten dit halfrond een andere persoon ?

In Le Soir van 12 juli 2005 ontkent u dat u Brussel voor de Vlamingen wilt veroveren. Ik vraag u dat vandaag te bewijzen.

(Applaus bij de meerderheid)

fluence sur notre gouvernement et sur sa majorité parlementaire.

Ma question sera simple. M. le ministre, pouvez-vous aujourd'hui rassurer les parlementaires et la classe politique démocratique bruxelloise sur votre attachement à Bruxelles et à son autonomie ?

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- M. Smet, je vais vous surprendre. Peut-être même vais-je étonner tout le monde. Mais nous vous aimons bien, malgré vos fanfaronnades, vos coups de gueule souvent inappropriés et vos idées parfois saugrenues ou farfelues. Nous vous aimons bien, surtout lorsque vous réaffirmez avec force le fait régional.

Je pense que c'est l'exercice dans lequel vous excellez particulièrement quand vous essayez d'imposer le fait régional en dépit de la résistance et de la force d'inertie de certaines communes – que je ne cesse de déplorer dans cette assemblée –, notamment en matière de politique de mobilité. Sur ce point, je vous le dis franchement, je vous rejoins.

Et j'aimerais vous aider dans cette tâche. Mais il faudra que vous nous aidiez à vous aider. Et là, vous ne nous aidez pas du tout. Vous ne nous aidez pas du tout en plaidant pour le « redessin » ou la suppression des communes; je ne sais pas exactement ce que vous avez derrière la tête. Vous ne nous aidez pas non plus en plaidant pour un cofinancement de la Région bruxelloise par la Région wallonne et la Région flamande, moyennant une contrepartie en termes de pouvoir. Cela ne nous aide pas du tout à réaffirmer le fait régional.

Il est vrai, comme je l'ai dit, qu'il y a une certaine force d'inertie de la part des communes dans un certain nombre de domaines qui rend difficile la mise en œuvre du projet régional, mais il ne faut pas pour autant jeter le bébé avec l'eau du bain : les communes restent le pouvoir de proximité le plus efficace que nous ayons trouvé jusqu'à présent.

Il est vrai que nous devrions mêler, en collaboration avec les deux autres Régions, un certain nombre de politiques, mais sous la forme d'accords de coopération, par exemple, et non pas sous la forme d'une tutelle financière ayant comme contrepartie une tutelle politique.

De voorzitter.- De heer Vandenbossche heeft het woord.

De heer Walter Vandenbossche.- Wat een probleem ! Wat een incident ! Een Vlaams minister heeft het aangedurfd zijn schokkende mening over de Brusselse instellingen kenbaar te maken.

Brussel zit met een imagoprobleem, zegt minister Smet. Zit Brussel dan niet met een imagoprobleem ? Is dit zo schokkend ? Brussel zit met een probleem van institutionele en bestuurlijke versnippering. Ook de tussenkomst van collega Draps daarnet handelde over bestuurlijke versnippering en het niet correct behandelen van een aantal aangelegenheden.

Brussel is geen gewest als een ander. Hierover verschillen Vlamingen en Franstaligen al twintig jaar van mening.

Minister Smet durft dan nog beweren dat er een probleem is in de Brusselse ziekenhuizen voor de Vlaamse patiënten. Hij durft ook beweren dat er een probleem is met migratie, asiel en werkloosheid. Een op de vijf Brusselaars is werkloos !

De Brusselse instellingen bestaan vijftien jaar. We hebben het gepresteerd om geen oplossing te vinden voor

Or vos propos au Standaard sont inquiétants. Je vous cite : « De klassieke geweststructuur, dat kan niet blijven duren ». Un peu plus loin, à la question que vous pose le journaliste : « Kortom, u wilt een nieuwe staatshervorming voor Brussel ? », vous répondez : « Voor Brussel, wel, ja ».

Je pense que ce genre de propos appelle, pour le moins, une mise au point de votre part, qui consiste à nous dire qui vous êtes. Êtes-vous ou restez-vous un ministre régional bruxellois, prêt à défendre Bruxelles et ses institutions ? Ou bien êtes-vous une autre personne ? Une autre personne en dehors de cette enceinte, une autre personne lorsque vous accordez une interview à un journal flamand ?

Dans Le Soir du 12 juillet dernier, vous vous défendez contre une accusation que, pour le moment, personne ne vous a portée. Je vous cite : « Je ne suis pas un petit Flamand de service qui veut conquérir Bruxelles pour la Flandre ». C'est précisément ce que je vous demande aujourd'hui de nous démontrer.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Vandenbossche.

M. Walter Vandenbossche *(en néerlandais)*.- *Le ministre Smet a déclaré que Bruxelles avait un problème d'image. N'est-ce pas vrai ? Bruxelles est confrontée à un problème de morcellement institutionnel et administratif.*

Bruxelles n'est pas une Région comme les autres. A ce sujet, l'avis des néerlandophones et des francophones diverge depuis vingt ans.

Le ministre Smet ose aussi affirmer qu'il y a un problème dans les hôpitaux bruxellois pour les patients flamands. Il ose encore affirmer qu'il y a un problème en matière d'immigration, d'asile et de chômage.

Les institutions bruxelloises existent depuis quinze ans et aucune solution n'a été trouvée pour résoudre le problème. Chaque fois que nous entamons le débat de fond, nous nous heurtons aux limites des capacités institutionnelles de cette ville.

Le ministre Smet a ouvert le débat. Je ne pense pas qu'il avait l'intention d'apporter une solution toute faite.

M. le ministre-président, il est inconvenant que vous

dit probleem. Telkens als we het fundamentele debat aangaan, raken we de grenzen van het institutionele kunnen van deze stad.

Minister Smet heeft de verdienste het debat geopend te hebben. Ik denk niet dat hij de bedoeling had – wat ook niet blijkt uit het artikel van De Standaard of andere kranten – om met een kant-en-klare oplossing te komen.

Dat in deze Raad telkens als haantjes wordt gekraaid, wanneer een probleem ten gronde wordt aangepakt zonder dat jullie er institutioneel aan kunnen verhelpen, stelt u voor een cruciaal probleem. In oktober zal het probleem Zaventem u opnieuw met de neus op de feiten drukken.

Meneer de minister-president, waarom heeft u zichzelf vijf maanden geleden op het matje geroepen met uw uitspraken ? Ik vind het ongepast dat u via de pers een Vlaams minister die een positieve bijdrage levert op het matje roept. Dit kan niet !

(Rumoer)

De voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- In een nieuwe debatronde tussen Vlamingen en Franstaligen heb ik geen zin. Om de zes maanden is er een minister of een staatssecretaris die een aantal bedenkingen op papier laat zetten. De pers is altijd bereid om de meest controversiële zinnen het eerst op te nemen, wat leidt tot conflictsituaties.

Indien zoveel collega's problemen melden, dan is dat omdat er effectief een probleem is. Er is een probleem wegens de financieringswet, waardoor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over enkele jaren wellicht onvoldoende financiële middelen ontvangt. In die zin wil de minister-president de wet op de fiscaliteit aanpassen, zodat al wie werkt in een van de Brusselse gemeenten belastingen zal betalen. Iedereen zoekt oplossingen voor dit probleem, want op middellange of langere termijn zal de federale overheid niet langer alle gewesten die in nood zijn nog kunnen helpen.

Ik ben er voorstander van om de negentien gemeenten in Brussel te behouden. Wel is het noodzakelijk een kerntakendebat te voeren. Graag wil ik dat dit debat tijdens deze regeerperiode eindelijk gevoerd wordt. De burger verwacht niet dat we ons verontwaardigen over de oprispingen van een regeringslid, maar wel dat we *rappeliez à l'ordre par voie de presse un ministre flamand dont la contribution est positive. C'est inadmissible !*

(Rumeurs)

M. le président.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes *(en néerlandais).- La presse est toujours prête à s'emparer des réflexions les plus sujettes à controverse des ministres et des secrétaires d'Etat, ce qui conduit à une situation conflictuelle entre Flamands et francophones.*

Il y a effectivement un problème à cause de la loi de financement qui mènera peut-être la Région de Bruxelles-Capitale à une situation de sous-financement d'ici quelques années. Le ministre-président veut adapter la loi sur la fiscalité pour que les personnes travaillant dans l'une des communes bruxelloises y paient des impôts. Tout le monde cherche des solutions à ce problème car, à moyen ou à long terme, l'autorité fédérale ne pourra plus aider toutes les Régions dans le besoin.

Je suis partisan du maintien des dix-neuf communes bruxelloises. Un débat sur les tâches principales devrait avoir lieu durant cette législature. Le citoyen n'attend pas que nous nous indignions des éructations d'un membre du gouvernement, mais que nous visions une gestion efficace.

Nous avons à cet effet plusieurs instruments à notre disposition, comme les communes, les CPAS, les parastataux, la Région, institutions dont il n'est pas

streven naar een zo efficiënt mogelijk beheer.

We hebben daarvoor een aantal instrumenten ter beschikking, zoals de gemeenten, de OCMW's, de parastatalen, het gewest. Ik vrees dat deze instellingen niet optimaal gebruikt worden. We moeten ons dringend de vraag stellen wie wat doet.

Zal de minister-president eindelijk het kerntakendebat grondig aanpakken ? Heeft de minister-president hierover al ideeën ?

De voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- De reden voor de hele commotie rond de uitspraken van minister Smet in De Standaard van 9 juli jongstleden ontgaat mij enigszins. Franstalige en sommige Nederlandstalige parlementsleden riepen om zijn ontslag, vonden zijn uitspraken fundamenteel onaanvaardbaar, eisten opnieuw een bewijs van zijn loyauteit aan de Brusselse regering en meer van dat fraais.

Sommigen lezen blijkbaar in het interview conclusies die ik er niet in terugvind. Er is zeker geen sprake van om Brussel onder het toezicht van Wallonië en van – voor sommigen de nachtmerrie – Vlaanderen te plaatsen.

We zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Parlement verkozen om goed te besturen. Wie eerlijk is met zichzelf, moet toegeven dat de bestuurlijke complexiteit het goed bestuur vaak in de weg staat. Mag er dan niet nagedacht worden over hoe er beter kan worden bestuurd ?

Het bestuur moet inderdaad dichtbij de mensen staan. Zijn de 19 gemeenten daar wel het beste middel voor ? Ik lees uit het perscommuniqué van ARAU van 15 juli 2005 : « Il est exact que le parlement régional est davantage une intercommunale (dix des dix-neuf bourgmestres siègent au parlement régional), qu'une institution assumant la problématique globale de la Région. Les communes, toutes, étouffent la Région dès qu'elles le peuvent en empêchant la rationalisation des politiques. ».

Bovendien bevinden bijna alle gemeenten zich in een slechte financiële toestand en bestaan ze bij gratie van het gewest. Structuren en instellingen zijn geen doel op zich. Zodra ze niet meer aangepast zijn, moet men erover durven na te denken.

Ik hoop dat eenieder in onze assemblee die denk-

fait un usage optimal.

Comment le ministre-président compte-t-il aborder sérieusement le débat sur les tâches principales ?

M. le président.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix *(en néerlandais).- Les raisons qui entourent l'agitation autour des déclarations du ministre Smet dans le « Standaard » du 9 juillet dernier m'échappent. Des parlementaires francophones et certains néerlandophones ont réclamé sa démission ou exigé des preuves de sa loyauté envers le gouvernement bruxellois.*

L'interview ne parle pourtant pas de mettre Bruxelles sous la tutelle de la Wallonie ou de la Flandre.

La complexité administrative de la Région bruxelloise gêne le travail parlementaire et il est donc permis de chercher des solutions.

Les dix-neuf communes ne sont peut-être pas le meilleur moyen de rapprocher le gouvernement des gens. Un communiqué de presse de l'ARAU déclare : « Il est exact que le parlement régional est davantage une intercommunale, car dix des dix-neuf bourgmestres siègent au parlement régional, une institution assumant la problématique globale de la Région. Toutes les communes étouffent la Région, dès qu'elles le peuvent, en empêchant la rationalisation des politiques. ».

Presque toutes les communes sont de surcroît dans une mauvaise situation financière et existent grâce au soutien de la Région. Il faut oser remettre en question les structures et les institutions lorsque celles-ci ne sont plus adaptées.

J'espère que chacun, dans notre assemblée, osera mener sereinement et honnêtement cette réflexion.

oefening sereen en eerlijk durft aan te vatten.

De voorzitter.- De heer Pison heeft het woord.

De heer Erland Pison.- Het zal minister Smet wellicht verbazen, maar het Vlaams Belang wil hem tweemaal verdedigen.

In de eerste plaats verdedigen we minister Smet voor het bestaan van dit debat. Ik herinner u aan het debat naar aanleiding van de antiracismeresolutie, waarbij het Vlaams Belang een verbod kreeg andere politici te confronteren met hun politieke uitspraken. Het is merkwaardig om vast te stellen dat we vandaag een debat voeren enkel en alleen over politieke uitspraken.

In de tweede plaats is het Vlaams Belang blij dat minister Smet de knuppel in het hoenderhok gegooid heeft. Al kreeg hij van collega Vandenbossche misschien iets te veel lof. Wat minister Smet zegt, zegt het Vlaams Belang al jaren. Het is zijn verdienste om minister te zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en daardoor hebben zijn woorden nu eenmaal meer gewicht.

Tegen een naamswijziging van Brussel heeft het Vlaams Belang zich altijd gekant, omdat we vinden dat Brussel in de eerste plaats een stad moet zijn en geen gewest. Bovendien is de naam « parlement » niet toepasselijk voor een stadsgewest.

Omdat federalisme met twee niet werkt, is men op zoek gegaan naar een kunstmatige derde speler. Ook het argument dat Brussel een zelfstandige economische entiteit vormt, heb ik in het verleden ontkracht. Ministerpresident Picqué heeft trouwens meermaals beaamd dat de economische banden tussen Brussel en de rest van Vlaanderen onlosmakelijk zijn. Het Vlaams Belang heeft ook gewezen op de slechte banden tussen de BGDA en de VDAB en de gebrekkige doorstroom van informatie. Ook de lage kwaliteit van het Franstalige onderwijs – een probleem dat zich nu ook al manifesteert in het Nederlandstalig onderwijs – meldt het Vlaams Belang al jaren. De conclusie van minister Smet dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geen gewest is, is voor ons dus oude wijn in nieuwe zakken.

Ik sluit mij aan bij collega Vanraes, die oppert om het debat te openen over de taakverdeling tussen het Gewest en de gemeenten. We zijn daar dringend aan toe. Het debat over het statuut van Brussel is dus alles bij elkaar een storm in een glas water, maar Pascal Smet verdient niettemin een applausje van het Vlaams Belang, omdat hij zijn uitlatingen deed als minister.

M. le président.- La parole est à M. Pison.

M. Erland Pison *(en néerlandais).- Au risque d'étonner M. Smet, le Vlaams Belang prendra la défense du ministre sur deux points.*

Il a le mérite d'avoir lancé ce débat. Je vous rappelle le débat concernant la résolution antiracisme au cours duquel le Vlaams Belang s'est vu interdire d'évoquer les déclarations politiques d'autres politiciens. Or, il n'est question ici que de déclarations politiques.

Le Vlaams Belang est ravi que le ministre Smet ait jeté le pavé dans la mare. Nous défendons vraisemblablement les mêmes points, mais repris par les déclarations d'un ministre, ceux-ci ont plus de poids. Notre parti s'est toujours opposé à changer la dénomination de Bruxelles, car celle-ci est bien une ville et non une Région. De ce fait, le mot « parlement » est également inapproprié. Vu que le fédéralisme à deux composantes ne fonctionne pas, on a requis artificiellement un troisième protagoniste.

Le fait que Bruxelles forme une entité économique indépendante est une hérésie que nous avons dénoncée plus d'une fois. M. Charles Picqué, ministre-président, a lui-même reconnu que Bruxelles et la Flandre étaient interdépendantes sur le plan économique. Notre parti a également dénoncé les relations déplorables entre l'ORBEm et le VDAB. Notre parti dénonce aussi la piètre qualité de l'enseignement francophone, un problème manifeste depuis des années, qui gagne depuis peu l'enseignement néerlandophone.

Dire que la Région bruxelloise n'est pas une Région n'est pas neuf. Comme M. Jean-Luc Vanraes, nous insistons pour qu'un débat soit ouvert quant à la répartition des tâches entre la Région et les communes.

Bien que débattre du statut de Bruxelles constitue une tempête dans un verre eau, M. Smet mérite néanmoins les applaudissements du Vlaams Belang pour ses déclarations. J'ajouterai toutefois une nuance concernant la tutelle et son financement par la Wallonie.

La Wallonie est un Etat PS malade. Le Vlaams Belang estime que Bruxelles doit resserrer les liens avec la Flandre. La relation entre Bruxelles et la Flandre n'est pas la même qu'avec la Wallonie.

Nous souhaitons bonne réflexion au ministre Smet.

Toch voeg ik er volgende belangrijke nuance aan toe betreffende de voogdij – en meer bepaald met betrekking tot de financiering – door Wallonië.

Wallonië is een zieke PS-staat. Bovendien is het Vlaams Belang van oordeel dat Brussel de banden met Vlaanderen moet aanhalen en behouden. De relatie tussen Brussel en Vlaanderen is zeker niet van hetzelfde niveau als die tussen Brussel en Wallonië.

We wensen minister Smet alleszins nog veel succes bij het brainstormen.

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister *(in het Frans).- Ik sta verbaasd over de politieke reacties op dit interview.*

Zaken die ik genuanceerd heb verwoord, worden verkeerd geïnterpreteerd. Ik heb mijn mening over de toekomst van Brussel gegeven als Brussels minister en als vertegenwoordiger van sp.a-spirit.

Ik heb uit noodzaak ook gesproken over de Vlaamse vooroordelen over Brussel. Al ben ik hier niet geboren, toch ben ik een overtuigd Brusselaar en geloof ik helemaal in de troeven van dit gewest.

Ik geloof in de toekomst van Brussel, van de Brusselaars en van de Brusselse autonomie. Vlaanderen en Wallonië hoeven Brussel de les niet te spellen. Brussel is geen aanhangsel van Vlaanderen of Wallonië.

Vlaanderen en Wallonië hebben ook onvoldoende respect voor Brussel. Brussel mag dan institutioneel wel een gewest zijn, sociaal-economisch en morfologisch is het een stad.

De sociaal-economische context van Brussel is veel ruimer dan de gewestgrenzen. Dat heb ik duidelijk gezegd.

(verder in het Nederlands)

Brussel speelt zijn troeven onvoldoende uit.

Het revolteert mij als socialist dat 40 % van de kinderen in deze stad opgroeit bij een werkloze vader en moeder. Het revolteert mij dat kinderen – vooral migrantenkinderen – onvoldoende geschoold zijn om ooit een volwaardige toekomst te hebben. Zoveel talenten jaarlijks verspild, dat doet mij nadenken.

Mijn vaststelling is dan ook dat een metropool als Brus-

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Permettez-moi d'abord de vous dire que je suis surpris devant tant de réactions politiques dans le cadre d'une interview.

Je suis surpris que des affirmations nuancées soient souvent lues à travers des lunettes déformantes avec lesquelles on lit ce qu'on veut et pas ce qui est effectivement écrit ou dit. On ne lit pas toujours les nuances importantes. Vous me demandez mes intentions. Je me suis exprimé en tant que ministre bruxellois et représentant sp.a-spirit sur l'avenir de Bruxelles.

J'ai aussi parlé des préjugés de la Flandre sur Bruxelles parce que c'était nécessaire de le faire. Je suis devenu un Bruxellois convaincu. Comme une grande partie d'entre nous qui ne sont pas nés ici mais qui vivent ici de leur plein gré et qui croient profondément dans les atouts de Bruxelles.

Je crois en l'avenir de Bruxelles et en ses habitants. Je crois en l'autonomie de Bruxelles. Celle-ci doit prendre son autonomie en main et devenir la porte d'accès vers la Flandre et la Wallonie. Je ne veux pas de tutelle flamande ou wallonne sur Bruxelles. Je ne veux pas que Bruxelles devienne un appendice de la Flandre, ni de la Wallonie.

Je constate que Bruxelles n'est pas suffisamment apprécié par la Flandre ni par la Wallonie. Je constate que personne ne se sent vraiment propriétaire de Bruxelles, qui est institutionnellement une Région mais, en termes socio-économiques et morphologiques, une ville.

Le contexte socio-économique de Bruxelles est beaucoup plus large que ses frontières uniquement. Je le dit clairement dans l'interview.

(poursuivant en néerlandais)

sel snel, efficiënt en op mensenmaat moet worden bestuurd. Wie mensenmaat zegt, zegt ook lokale besturen. Dat onderstreepte ik ook letterlijk in het interview. Mijn uitgangspunt is dat de structuren er zijn voor de mensen en dat de mensen er niet zijn voor structuren. Mij gaat het om een goed bestuur voor de Brusselaar, om een beter bestuur.

Meer heb ik niet willen zeggen.

(verder in het Frans)

Mijnheer Simonet, misschien zie ik de zaken anders omdat ik in Beveren ben opgegroeid.

Het leeuwendeel van de middelen komt de volgende jaren in handen van de gewesten. Vlaanderen en Wallonië horen bij te dragen tot de financiering van het Brussels Gewest. Er zijn daarom onderhandelingen nodig – op basis van gelijkheid. Voor een akkoord over de verdeling van de middelen zullen de gewesten de zekerheid willen dat het geld goed wordt besteed.

(verder in het Nederlands)

Ik vind dat het mijn plicht is als minister om na te denken en te werken aan een bestuurlijke versterking van deze stad. Ik ben in de politiek gegaan om dingen te veranderen, niet om te beheren. Men zweert geen trouw aan instellingen, maar aan de Koning, de wetten en het volk. Werken aan de toekomst is onze plicht, zeker met het oog op het institutioneel debat van 2007. Brussel moet zich daarop voorbereiden.

(verder in het Frans)

Ik werk binnen de Brusselse structuur loyaal mee aan de uitvoering van het regeerakkoord. Niemand kan mij verwijten dat ik als minister de gemeenten verwaarloos of de Brusselse belangen verkwansel, integendeel. Ik heb ook nooit de huidige Brusselse regering bekritiseerd.

Ik zal binnen mijn partij de belangen van de Brusselaars blijven verdedigen. En ik zal ook blijven nadenken over een betere administratieve structuur voor Brussel.

(Applaus bij sp.a-spirit en de PS)

Bruxelles utilise insuffisamment ses atouts.

En tant que socialiste, je suis révolté de voir que 40 % des enfants de cette ville grandissent auprès de parents sans emploi et que des enfants soient insuffisamment scolarisés. Que tant de talents soient gâchés chaque année m'incite à la réflexion.

Une métropole comme Bruxelles doit être administrée rapidement, efficacement et à taille humaine, ce qui implique une administration locale. J'ai également souligné cela littéralement dans l'interview. Les structures sont au service des gens et non l'inverse. Tout ce qui m'intéresse, c'est une meilleure administration pour les Bruxellois.

Je n'ai pas voulu dire autre chose.

(poursuivant en français)

Peut-être les choses paraissent-elles plus évidentes au petit garçon de Beveren que je suis, M. Simonet, parce que je n'ai pas grandi ici. Peut-être suis-je l'enfant qui, dans le conte d'Andersen, crie que le roi est nu. C'est ainsi.

Mesdames et messieurs, je veux que Bruxelles collabore avec la Flandre et la Wallonie et qu'elle soit aussi cofinancée par celles-ci. Ce sont ces Régions qui auront l'argent dans les années à venir, et non l'Etat fédéral. Ce sont elles qui marqueront leur accord pour distribuer cet argent si elles ont l'assurance qu'il sera bien utilisé. C'est pour cette raison que des contrats doivent être conclus. Et les contrats, mesdames et messieurs, on les conclut entre deux parties autonomes.

(poursuivant en néerlandais)

J'estime que c'est mon devoir en tant que ministre d'œuvrer à un renforcement administratif de cette ville. Je suis entré en politique pour changer les choses, pas pour les gérer. On ne jure pas fidélité aux institutions, mais au Roi, aux lois et au peuple. Bruxelles doit se préparer au débat insitutionnel de 2007.

(poursuivant en français)

Mesdames et messieurs, je travaille en effet actuellement au sein de la structure bruxelloise. Je fais partie de ceux qui tiennent parole. Je participe donc à l'exécution complète de l'accord gouvernemental. Il n'y a aucun doute à ce sujet, et j'accomplis mon travail en toute collégialité. Personne ne pourra me reprocher de

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).- Ik heb laten merken dat ik niet gelukkig was met de uitspraken van minister Smet. Ze waren nogal dubbelzinning wat het gewestelijk statuut van Brussel betreft. Inmiddels heeft hij duidelijkheid geschapen. Het stedelijke karakter van Brussel doet niets af aan het feit dat het een volwaardig gewest is.*

Minister Smet heeft gezegd dat Brussel een volwaardig gewest is, maar ook een stad. Dat is niets nieuws. Ik heb zelf benadrukt hoezeer onze stad afhankelijk is van samenwerking met haar hinterland. We moeten ook consequent zijn : als Brussel geen gewest was, waren we ook geen ministers of parlementairen. Ik heb de kwestie met minister Smet besproken en hij heeft de zaak opgehelderd.

(verder in het Nederlands)

Er is natuurlijk een dubbelzinnigheid inzake de financiering en de financiële mogelijkheden van Brussel. Brussel hoeft bij niemand om geld te bedelen. Deze stad is een productiezone van rijkdom, waar het hele land van profiteert. Er is geen sprake van dat we geld zouden vragen in ruil voor bevoegdheden.

(verder in het Frans)

Daarover kan geen misverstand bestaan. De financiële toestand van Brussel hoeft ons geen complexen te bezorgen. Brussel draagt in aanzienlijke mate bij tot de welvaart van heel België. Het lijkt mij dan ook gerechtvaardigd dat wij in alle bescheidenheid vragen om rekening te houden met de problemen van Brussel.

We moeten geen institutioneel debat beginnen, maar

négliger les communes dans l'exercice de ma fonction de ministre, que du contraire ! Personne ne pourra me reprocher de renier les intérêts bruxellois. A aucun moment dans l'interview, je n'ai critiqué le gouvernement bruxellois actuel.

Mesdames et messieurs, à tout instant, au sein de mon parti, en Flandre, en Wallonie, et à Bruxelles, je continuerai à défendre les intérêts des Bruxellois. Et je continuerai également à réfléchir à une meilleure structure administrative pour Bruxelles.

(Applaudissements sur les bancs du sp.a-spirit et du PS)

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Le lendemain des déclarations de M. Smet, je n'ai pas caché mon étonnement irrité. Cet étonnement trouvait son origine dans une ambiguïté que M. Smet a clarifiée, à savoir que l'interprétation qu'on pouvait faire du statut de la Région à travers son interview interpellait. Le fait que Bruxelles ait une spécificité urbaine n'enlève rien à son statut de Région à part entière.

Je reprends ses paroles : « C'est une Région institutionnellement, c'est une ville sur le plan de sa morphologie. ».

C'est avant tout une zone urbaine mais c'est vrai, et il l'a concédé, qu'il pouvait y avoir ambiguïté sur ses propos. Je crois que les Berlinois n'aimeraient pas qu'on nie leur statut de « lander » parce que c'est essentiellement une Région urbaine.

Il faut bien faire la distinction entre les deux notions. Quand j'entends M. Smet dire que c'est bien une Région à part entière et une ville, il ne m'apprend rien. J'ai dit moi-même combien une ville comme la nôtre devait vivre en coopération avec son hinterland. Je pense qu'il y avait, néanmoins, et on en a parlé franchement ensemble, de cette source d'ambiguïté et de mauvaise interprétation. Il vient de lever cette ambiguïté et d'ailleurs, il faut être logique avec soi-même, nous ne serions ni ministres, ni parlementaires si cette Région n'en était pas une.

La Région bruxelloise est réaffirmée à travers les propos que j'entends.

(poursuivant en néerlandais)

Bruxelles n'a pas à demander l'aumône. Elle est une

onze energie gebruiken om te zorgen voor de goede werking van de instellingen en een goed beheer van het gewest en de gemeenten.

Het gewest en de gemeenten zijn trouwens geen vijanden. De gemeenten moeten het algemeen belang voor ogen houden. Het gewest hoort hen bij te staan en een efficiënt beleid te voeren dat dicht bij de mensen staat.

Minister Smet heeft zijn uitspraken verduidelijkt. Laten we nu weer aan het werk gaan.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- De heer Simonet heeft het woord.

De heer Jacques Simonet *(in het Frans).-De minister-president en ik hebben blijkbaar niet hetzelfde antwoord gehoord. Als regeringsleider probeert hij de uitspraken van zijn minister te minimaliseren.*

Er klinkt een kakofonie bij de meerderheid. De Franstalige partijen hebben de uitspraken van minister Smet zonder meer neergesabeld. De minister-president giet

zone de production de richesses qui profitent à l'ensemble du pays. Il n'est pas question que nous demandions de l'argent en échange de compétences.

(poursuivant en français)

Cela me paraît clair. Cessons de nourrir des complexes quant aux finances de Bruxelles. Il est formellement exact que nous rencontrons des problèmes mais nous savons que Bruxelles contribue, de manière significative, à la richesse du pays. De temps en temps, nous demandons donc humblement que l'on prenne en compte les problèmes de Bruxelles. Compte tenu du rôle joué par cette ville au bénéfice du pays tout entier, cela me paraît parfaitement justifié.

Je terminerai par deux considérations.

D'abord, je ne pense pas que nous devions demander un débat institutionnel. Un tel débat nous concernera et nous interpellera de toute manière. Mais je pense que nous devons canaliser nos énergies vers le bon fonctionnement de nos institutions et vers la qualité de notre gestion régionale et communale.

Ensuite, pour conclure dans un souci de sérénité à propos du débat sur les communes, je trouve déplacé que les communes et la Région se diabolisent mutuellement. Les communes se doivent de pratiquer leur gestion en recherchant l'intérêt général et la Région doit les aider. Elle doit en effet manifester le souci d'une politique de proximité efficace au bénéfice de ses habitants.

Voilà pourquoi, M. le président, j'estime justifié que l'on ait demandé des éclaircissements à M. Smet. Il les a donnés. A présent, remettons-nous au travail et considérons que notre principale responsabilité est d'assurer une bonne gestion de notre Région et de nos communes au bénéfice de toute la population.

(Applaudissements de la majorité)

M. le président.- La parole est à M. Simonet.

M. Jacques Simonet.- Vous reconnaîtrez avec moi, M. le président, que je n'ai pas abusé du temps de parole que vous m'avez attribué. J'adresserai encore une courte réplique au ministre-président pour lui dire que nous n'avons pas, lui et moi, entendu la même réponse sortir de la bouche de M. Smet. M. Picqué a essayé – et c'est son rôle comme chef du gouvernement – de minimiser le propos de son ministre.

olie op de golven en vraagt om weer aan het werk te gaan.

Mijnheer de minister-president, MR is evenmin vragende partij voor een institutioneel debat. Het probleem is alleen dat zowel u als minister Smet het ene idiote voorstel na het andere lanceren. Wij herinneren ons bijvoorbeeld nog levendig het idee om van Brussel een internationaal district te maken. Tegen die achtergrond van tegenstrijdigheden en wilde fantasieën is de oproep om weer eendrachtig aan het werk te gaan weinig geloofwaardig.

Minister Smet vindt dat hij genuanceerde verklaringen heeft afgelegd. Dat is wellicht een staaltje van misplaatste humor. Vragen om de gemeentegrenzen te hertekenen is niet mijn idee van nuanceren. Minister Smet zou beter wat meer rekening houden met de sociologische realiteit van Brussel.

Hij beweert dat de regering collegiaal samenwerkt. Waarom zegt elke fractie dan wat anders en horen we van hem niet hetzelfde als van de minister-president? De regering zou de vakantie beter gebruiken om aan teambuilding te doen.

Minister Smet vindt het blijkbaar niet erg dat hij van het Vlaams Belang applaus heeft gekregen. Ik zal heel duidelijk zijn : de MR heeft geen behoefte aan een Trojaans paard in de Brusselse regering. Flamingantische scherpslijperij over het statuut van Brussel past niet voor een regeringslid.

In tegenstelling tot wat minister-president Picqué beweert, heeft minister Smet daarnet bevestigd dat hij zal blijven nadenken over de administratieve indeling van het Brussels Gewest. Hou daarmee op ! Wij willen ons blijven inzetten voor de gemeenten en voor het gewestelijk statuut van Brussel.

Minister Smet, u werpt allerlei ideeën op over de herindeling van de politiezones en de reorganisatie van het veiligheidsbeleid, maar de Brusselse regering heeft daar nooit een debat over gevoerd. Laat zulke uitspraken voortaan achterwege of verhuis naar de federale regering.

(Applaus bij de MR)

Malgré tout, il faut bien constater une réelle cacophonie qui règne au sein de la majorité régionale. Je n'en veux pour preuve que les interventions à cette tribune de l'ensemble des représentants des partis francophones de la majorité qui ont littéralement passé à la sulfateuse les propos tenus par M. Smet.

Le discours, on le connaît. Votre numéro « Robinet d'eau tiède … Remettons-nous au travail. Nous ne sommes pas demandeurs d'un débat institutionnel ! ». Je n'en suis pas demandeur non plus. Le problème est que vous, puis M. Smet, venez chaque fois avec des idées toutes plus stupides les unes que les autres : comme votre idée de ville internationale, mais n'en parlons plus : elle est rangée au rayon des accessoires; ou comme l'histoire de M. Smet de cogestion de Bruxelles par la Wallonie et la Flandre.

Il ne s'agit donc pas de vour « remettre » au travail. Travaillez et cessez de mettre sans cesse ces débats sur la table. Cessez de faire ici des déclarations, toutes les deux semaines, toutes plus contradictoires les unes que les autres, puis de venir nous expliquer qu'il faut se serrer les coudes, qu'il faut rester unis avec l'opposition démocratique. Pour moi, c'est fini ! Soyez sérieux et cohérent avec vous-même.

M. Smet nous parle des « affirmations nuancées qu'il a développées dans la presse flamande ». « Affirmations nuancées » ? Vous plaisantez, je suppose. Expliquer que nous ne sommes pas une Région, mais une ville, qu'il faut redessiner les communes sur base des contacts que vous avez eus avec les ambassadeurs que vous fréquentez dieu sait où : Je n'appelle pas ça « nuancé ».

Je n'ai peut-être pas eu la chance de naître à Beveren, mais j'ai quand même eu la chance d'avoir des ancêtres, depuis quatre ou cinq générations, qui vivaient en Région bruxelloise. Je pense qu'il conviendrait d'être plus en prise avec les réalités sociologiques bruxelloises.

Vous parliez de « travailler en toute collégialité ». Je n'entends pas de collégialité entre votre réponse, la réponse du ministre-président, la réponse de M. Vandenbossche ou de M. Vanraes, ce que dit Mme Emmery, ce que dit M. Pesztat ou ce que dit M. Grimberghs. Il s'agirait de mettre à profit le temps des vacances pour vous réunir en séminaire et vous mettre d'accord entre vous.

M. Smet, vous considérez que c'est un atout pour vous,

De voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).- Ik zal het kort houden.*

Met betrekking tot de grenzen van het Brussels Gewest heb ik geen duidelijk antwoord gekregen. Is de regering voorstander van een uitbreiding of gaat het om een persoonlijk standpunt van de heer Smet over de uitbreiding van de stadsgemeenschap ? Het is alsof men hier niet wil op antwoorden !

De voorzitter.- De heer Grimberghs heeft het woord.

De heer Denis Grimberghs *(in het Frans).- Het is een goede zaak dat de minister-president iedereen terug tot*

sur base de ce que vous appelez vos affirmations nuancées, d'être applaudi des deux mains par le Vlaams Belang. Je suis un peu surpris que vous restiez sans réagir par rapport à cette intervention. Je vous le dis clairement : nous ne souhaitons pas avoir dans ce gouvernement quelqu'un qui, aujourd'hui, comme vous l'avez encore confirmé, est aux yeux du groupe MR un cheval de Troie, porteur des thèses flamingantes les plus pointues en matière de statut institutionnel de la Région bruxelloise.

Il y a un instant, vous avez dit à cette tribune, et le ministre-président a dit totalement autre chose, que cela ne vous empêcherait pas de continuer à réfléchir à une redéfinition des structures administratives bruxelloises. Non, M. Smet, cessez d'y réfléchir ! Notre position est de continuer à nous battre pour le statut de notre Région et de nos communes.

Donc, toute votre inventivité concernant la réforme de la sécurité à Bruxelles, la remise en cause des zones de police et des pouvoirs de police des bourgmestres, le fait que demain le ministre-président deviendrait une sorte de préfet de police, cela ne me semble pas avoir fait l'objet d'un débat au sein du gouvernement ou de la majorité régionale. Je vous invite, dès lors, puisque vous vous vantez tellement de vos propos « nuancés », à vous montrer dans le futur, soit beaucoup plus nuancé encore, ou que vous vous taisiez soit que vous alliez au gouvernement fédéral.

(Applaudissements sur les bancs MR)

M. le président.- La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul.- M. le président, je serai bref. Je m'étais limité à une question précise pour éviter de noyer mon propos.

Je veux parler du problème de la prise de position sur les limites de la Région bruxelloise. Je n'entends pas de réponse claire du gouvernement sur ce sujet. S'agit-il d'une position dudit gouvernement qui soit favorable à l'extension de la Région bruxelloise, ou cela se limite-t-il à une prise de position de M. Smet parlant uniquement de l'élargissement de la communauté urbaine ? Je n'ai pas obtenu de réponse. C'est à croire que l'on ne veut pas y répondre !

M. le président.- La parole est à M. Grimberghs.

M. Denis Grimberghs.- Je prends d'abord acte de la volonté du ministre-président de siffler la fin de la ré-

de orde roept. Het is zijn rol de regeringsleden te vragen zich tot het beheer van de Brusselse aangelegenheden te beperken. Ik heb geen zin om om de drie maanden te moeten deelnemen aan debatten die de meerderheid verdelen.

Wanneer een gewestminister niet erg aangename uitspraken voor een bepaalde gemeenschap doet, is dat koren op de molen voor bepaalde partijen. Ik vraag minister Smet dus om geen uitspraken meer te doen die tot nutteloze conflicten leiden en de communautaire spanningen doen oplaaien. De democratische meerderheid langs Franstalige en Nederlandstalige kant heeft voldoende andere dossiers aan te pakken.

De voorzitter.- Mevrouw Emmery heeft het woord.

Mevrouw Isabelle Emmery *(in het Frans).- U moet dit zien als een signaal van alle meerderheidspartijen. Gelieve in de toekomst dergelijke communautair getinte uitspraken te vermijden, want ze verhitten de gemoederen alleen maar. We moeten samen verder werken aan dit gewest.*

De voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Mijnheer Smet, we vinden het goed dat u af en toe eens vrijuit spreekt, zonder taboes. Vreemd genoeg rept u echter met geen woord over sommige typisch Vlaamse taboes.*

Zo zegt u niet dat het Brussels Gewest meer bijdraagt aan de Belgische welvaart dan dat het ervoor terugkrijgt. U stelt evenmin voor dat pendelaars een deel van hun belastingen zouden betalen in de gemeente waar ze werken.

U bent dus nogal selectief in uw keuze van onderwerpen. Als u de Vlamingen en Walen kunt overtuigen om zonder enige tegenprestatie een deel van de financie-

création. C'est bien son rôle de demander aux membres du gouvernement de se concentrer sur leur responsabilité de ministre dans la gestion des affaires bruxelloises. Je voudrais vous dire, M. Smet, que vous jouez parfois au faux naïf. L'effet de votre déclaration, nous venons de le constater ici. Pour ma part, je ne veux pas être contraint de participer tous les trois mois à des débats qui divisent la majorité. Ce n'est pas nouveau, bien que M. Simonet fasse semblant de croire que c'est neuf !

Mais il est vrai que ce n'était pas vous que l'on attendait dans ce rôle-là. Mais l'idée qu'un ministre régional puisse tenir des propos pas très agréables pour une communauté, ils n'attendent que cela, évidemment; c'est tellement prévisible ! Donc, retenez-vous de prononcer des déclarations qui puissent provoquer en notre sein des conflits inutiles ! D'ailleurs, peut-être que certaines choses que la majorité démocratique souhaitent tant du côté francophone que néerlandophone pourraient se réaliser dans un climat qui ne serait pas soupçonneux. Franchement, il faut éviter, fût-ce par naïveté, de provoquer des tensions communautaires dans la gestion de cette Région.

M. le président.- La parole est à Mme Emmery.

Mme Isabelle Emmery.- Je prends également acte de vos propos M. Smet. Je voudrais également vous dire que ceci est un signal de la part des différents groupes de la majorité. Il est clair qu'il faudra être prudent dans vos déclarations à l'avenir parce que tout ce qui touche au communautaire est de nature à exciter le système et je pense que nous avons mieux à faire que cela. Nous avons à travailler ensemble et à poursuivre la construction de cette Région.

M. le président.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Je vous l'ai dit, M. Smet, nous aimons bien votre franc-parler et les libertés que vous prenez de temps à autre. Et c'est bien en politique de n'avoir aucun tabou, mais il faut alors effectivement n'avoir aucun tabou et accepter de tout remettre à plat. Curieusement, il y a certaines choses que vous ne remettez pas à plat. Vous avez manifestement certains tabous qui sont typiquement flamands.

M. Picqué le rappelait, sur la question du financement de la Région bruxelloise : vous ne dites pas que la Région bruxelloise contribue à la richesse de la Belgique pour bien plus qu'elle ne reçoit en contrepartie. Vous ne proposez pas, dans votre interview au Standaard,

ring van de MIVB voor hun rekening te nemen, zal ik u uiteraard geen strobreed in de weg leggen.

De voorzitter.- De heer Vandenbossche heeft het woord.

De heer Walter Vandenbossche.- Het debat toont vooral aan dat Brussel niet alleen de stad is van de Franstalige Brusselaars, maar van alle Brusselaars, die grondig van mening kunnen verschillen.

Ik vind de verklaring van minister Smet dat hij het debat zal voortzetten, bemoedigend. Zo hoort het en op die manier kunnen we verder samenwerken.

De voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Ik blijf het een onbegrijpelijke commotie vinden. Men moet leren aanvaarden dat ook Vlamingen durven nadenken over Brussel en daarom niet altijd in het verdomhoekje van de flaminganten en de slechte Brusselaars moeten worden gestopt.

De voorzitter.- Ik schors de vergadering. Ze zal worden hervat na de werkzaamheden van de commissie Financiën.

– De vergadering wordt geschorst om 16.31 uur.

que les navetteurs paient une partie de leurs impôts sur leur lieu de travail plutôt que sur leur lieu d'habitation. Ce sont manifestement des tabous par rapport auxquels vous n'avez pas de libertés de langage, telles que celles que vous vous permettez pour d'autres matières.

Je reste un peu inquiet quant à votre liberté de parole quand elle s'exprime de manière aussi sélective. Pour le reste, et en guise de boutade, si vous parvenez à trouver de l'argent du côté wallon et du côté flamand pour refinancer la STIB sans aucune contrepartie, je vous suivrai, bien évidemment.

M. le président.- La parole est à M. Vandenbossche.

M. Walter Vandenbossche *(en néerlandais).- Le débat révèle surtout que Bruxelles n'est pas seulement la ville des Bruxellois francophones, mais de tous les Bruxellois, qui peuvent avoir des opinions très différentes.*

Les déclarations du ministre Smet relatives à la poursuite du débat sont encourageantes.

M. le président.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix *(en néerlandais).- Il faut apprendre à accepter que les Flamands osent avoir une réflexion sur Bruxelles, sans être assimilables pour autant à des flamingants ou à de mauvais Bruxellois.*

M. le président.- Je suspend la séance. La séance reprendra après les travaux de la commission Finances.

– La séance est suspendue à 16h31.

0705/2148
I.P.M. COLOR PRINTING
☎02/218.68.00